

**ЙОМ КИПУР**

**МОЛИТВА**

**НЕИЛА**

**С ОБЪЯСНЕНИЯМИ**

**5775**

נעילה  
עם תרגום רוסי ופרושים

by Eliyahu Krupnik and Simcha Tomachpolski.

В данном пособии комментируется молитва

*Неила, Нусах Ашкеназ.*

Copyright © 2015 Элияу Крупник, Симха Томашпольский

## Предисловие

Книга, которую вы держите в руках, посвящена молитве *Неила*, завершающей молитвенную службу Дня Всепрощения<sup>1</sup>. *Йом Кипур* — это время вершины *тшувы*, для индивидуумов и для общин. И сам День Прощения способствует искуплению, как сказано: «Ибо в этот день искупит вас...». Это пик очищения и прощения для народа Израиля, к которому вели сорок дней Небесного Благоволения.

Молитва *Неила* является последним шансом удостоиться очищения и прощения, как сказано в её тексте: «ВЕНЕЦ (БЛАГОВОЛЕНИЯ И) ПРОЩЕНИЯ И ИЗВИНЕНИЯ ЗА ВСЕ ГРЕХИ НАШИ». В соответствии с этим, просьбы *Амиды*<sup>2</sup> *Йом Кипура* записать нас в Книгу Жизни<sup>3</sup> сменяются в молитве *Неила* просьбами скрепить эту запись Небесной Печатью.

Во время молитвы следует обратить особое внимание на эти просьбы и на некоторые другие участки текста, отмеченные словами: «Далее следует важный фрагмент молитвы *Неила*, подчеркивающий её специфику». Эти просьбы и фрагменты являются ключевыми в наших попытках испросить прощения и очиститься в последние минуты десяти Дней Трепета и праздника *Йом Кипур*.

Книга содержит текст, построчный перевод и краткие комментарии к индивидуальной (личной) молитве *Неила* и является непосредственным дополнением к недавно вышедшей книге *Рош Ашана и Йом Кипур, Молитвы Амида и Видуй* с объяснениями.

Принципиальная позиция авторов книги — сделать её пригодной для непосредственного использования во время молитвы. Такой подход вынуждает максимально сократить комментарии, сопровождающие слова молитвы.

---

<sup>1</sup>*Неила* («закрытие», «заклучение») — заключительная молитва в *Йом Кипур*, которая произносится на исходе дня.

<sup>2</sup>*Амида* — («стояние») она же «*Шмоне Эсре*» — основная ежедневная общественная и личная еврейская молитва. Произносится стоя и состоит из девятнадцати благословений в будни и семи благословений в субботу и в праздники.

<sup>3</sup>Молитвы десяти дней от *Рош Ашана* до *Йом Кипура* содержат многочисленные обращения к Милосердию Всевышнего с просьбами о прощении и очищении. Все эти десять судьбоносных дней мы молимся, чтобы Он записал нас в Книгу Жизни.

В книгу вошли частично переработанные и сокращённые фрагменты предшествующих книг авторов. В этих книгах обсуждаются значение и роль молитвы и исповеди, а также смысл и значение времени Б-жественного Благоволения, Дня Коронования Творца и Б-жественного Суда (*Рош Ашана*), Дней Трепета, Дня Искупления и Очищения (праздника *Йом Кипур*). Там же приведены правила оформления текста, перевода и комментариев, краткие сведения о законах молитв *Амида* и *Видуй*, правила произношения Имён Всевышнего в молитве<sup>1</sup>, а также рекомендательные письма раввинов, глоссарий и посвящения.

### **Краткие правила оформления текста.**

Порядок страниц соответствует еврейскому написанию, то есть справа налево. Фрагменты текста молитвы на Святом языке расположены в правой половине страницы и набраны крупным жирным шрифтом, а фрагменты перевода расположены в левой половине страницы и набраны крупным жирным шрифтом.

Комментарии расположены, как правило, непосредственно под поясняемыми фрагментами текста и набраны мелким шрифтом. В случаях, когда комментарии поясняют несколько фраз, они размещаются перед соответствующими фрагментами текста. Примечания к тексту оформлены в виде сносок внизу страницы и набраны мелким шрифтом.

Квадратные скобки в переводе выделяют слова и словосочетания, отсутствующие в оригинале и введённые для получения связного литературного русского текста. В круглых скобках помещены версии, синонимы или факультативные фрагменты текста или перевода.

Курсивом набраны: тексты, предваряющие определённые группы фрагментов молитвы и описывающие смысл, назначение этих групп и принципы их компановки, а также ссылки на источники, названия книг, упомянутых непосредственно в тексте, а также термины, включённые в глоссарий.

---

<sup>1</sup>В настоящем издании для обозначения Непроизносимого Четырёхбуквенного Имени  $\text{נ-י-ה-ו}$  используется буква  $\text{׳}$ . В молитвах и благословениях это Имя произносится *Адой-ной*.

## Начало молитвы Амида.

**КОГДА ИМЯ Г-СПОДА,** (ГОСПОДИНА ВСЕГО,  
КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ **ПРОИЗНЕСУ,**

כִּי שֵׁם ה'

אֶקְרָא

**ВОЗДАЙТЕ ВЕЛИЧИЕ**

הָבוּ גִדּוֹל

**Б-ГУ** (ВСЕСИЛЬНОМУ ХОЗЯИНУ) **НАШЕМУ.**

לְאֵלֵהֵינוּ

*Мы обращаемся к Творцу с просьбой помочь нам достойно произнести молитву<sup>1</sup>:*

**Г-СПОДЬ** (ГОСПОДИН ВСЕГО, ГОСПОДИН МОЙ),

אֲדַבֵּר

В эту важную минуту нам следует сосредоточиться на смиренной мысли: «Г-сподь — Он мой Господин и Властитель моей судьбы».

**РАСКРОЙ УСТА МОИ,**

שִׁפְתַי תִּפְתָּח

Эти слова можно понять как просьбу: «Пусть будет Твоя Воля, чтобы моя речь была правильной и способной выразить содержание молитвы<sup>2</sup>».

**И РЕЧЬ МОЯ** (дословно РОТ МОЙ) **ВОЗГЛАСИТ**

וְפִי יִגִּיד

«Правильная» речь может, к сожалению, носить лишь внешний, формальный характер. Поэтому мы просим: «Пусть будет Воля Твоя, чтобы моя речь и помыслы были едины при обращении к Тебе». Искренняя молитва исходит из сердца. Без этого «служение сердца» теряет свою силу и может, упаси Г-сподь, оказаться пустым шевелением губ.

**ХВАЛУ (СЛАВУ) ТЕБЕ.**

תְּהַלֵּלְךָ

Слово הִלָּל очень многогранно. Оно используется (в том числе в молитве *Шмонэ Эсре*) в различных смыслах: хвала, слава, гордость и др.

## Благословение первое. Праотцы.

*Первое благословение имеет особую значимость в молитве и*

---

<sup>1</sup>Ибо разумному человеку естественно испытывать реальное опасение: «Могут ли я, столь далёкий от совершенства, обращаться к самому Господу Мира?». Однако учителя *Муссара* (еврейской этики) объясняют, что когда молитва исходит из глубины нашей души, еврей возвышает свои уста и речь до уровня, подобного священным сосудам Храма.

<sup>2</sup>Слово שִׁפְתַי — «уста» можно перевести также как «границы». Мы просим Всевышнего в этот момент освободить нас от ограничений, мешающих нам подобающим образом восхвалять Творца.

*очень важно произносить его сосредоточенно и с пониманием.*

**БЛАГОСЛОВЕН** (ИСТОЧНИК ВСЕХ БЛАГ И **בְּרוּךְ אַתָּה** БЛАГОСЛОВЕНИЙ) **ТЫ**,

Уникальность Величия Творца проявляется в том, что Он остаётся близким и доступным. В частности, Он даровал нам возможность обратиться к Нему непосредственно, минуя любых посредников<sup>1</sup>.

**Г-СПОДЬ**, (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, **ה'** ЕСТЬ И БУДЕТ) **Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **НАШ** **אֱלֹהֵינוּ**

Всё, что происходит с нами, от самых «судьбоносных» событий до «незначительных» мелочей, соответствует Его плану. Он ведёт нас по жизни, контролируя все её шаги.

**Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ** **ОТЦОВ НАШИХ**,

Он вёл наших Праотцев по жизни с особой любовью, раскрываясь им в пророчествах, изменяя ради них законы природы и т.д.

*Патриархи удостоились того, что Творец связал Своё Имя с каждым из них в отдельности:*

**Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **АВРААМА**, **אֱלֹהֵי אַבְרָהָם**

Творец приблизил к Себе Авраама с любовью, заключил с ним вечный Союз и вёл Авраама по пути совершенствования присущего нашему Праотцу качества Милосердия.

**Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **ИЦХАКА**, **אֱלֹהֵי יִצְחָק**

Всевышний вёл Ицхака по жизни в соответствии с Союзом, основой которого является Справедливость и строгое следование Закону.

**И Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **ЯКОВА**, **וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב**

Творец вёл Якова по жизни в соответствии с Союзом на основе Гармонии (תְּפִאֳרָת), Истины (אֱמֶת) и Торы<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>Такое «личное» обращение требует от молящегося полной сосредоточенности на осознании того, что он стоит перед Царём всех царей.

<sup>2</sup>Благодаря уникальным качествам своего служения Яков удостоился того, что все его потомки получили Тору.

**Б-Г ВСЕСИЛЬНЫЙ** (В МИЛОСЕРДИИ), הָאֵל  
Это Имя Творца подчёркивает неограниченность Его возможностей (сил) в проявлении Милосердия.

**ВЕЛИКИЙ** (В БЛАГОДЕЯНИИ), הַגָּדוֹל  
Величие Б-га проявляется, в частности, в том, что Он является Источником бытия всего сущего. Порождение всего существующего в мироздании является актом благодеяния Создателя. Наша жизнь также является даром Творца.

**ВСЕМОГУЩИЙ** (Б-Г ЗАКОНА) הַגִּבּוֹר  
Он является Источником всех сил, действующих во вселенной. Его могущество проявляется, в частности, в установлении и поддержании законов на всех уровнях мироздания.

**И ГРОЗНЫЙ** (ВЫЗЫВАЮЩИЙ ТРЕПЕТ), הַנּוֹרָא  
Он Один каждое мгновение обновляет всё мироздание, наделяя его бытием и силами. Он Один творит добро и порождает то, что нам кажется бедствием, вознаграждает и наказывает. Только перед Всевышним следует испытывать страх и трепет.

**Б-Г ВСЕСИЛЬНЫЙ** (В МИЛОСЕРДИИ), אֵל עֶלְיוֹן  
**ПРЕВОЗНЕСЁННЫЙ,**  
Будучи Первоисточником и Первопричиной мироздания, Он во всех отношениях качественно выше всего сотворённого. В частности, Б-г принципиально выше любого постижения.

**ДАРУЮЩИЙ ДОБРЫЕ** גֹּמֵל חֲסָדִים טוֹבִים  
(ИСТИННЫЕ) **БЛАГА,**  
Он дарует блага с учётом всех причин, мотивов, последствий и т.д. как духовного, так и материального характера<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>Поэтому эти блага являются истинно добрыми, в отличие от «добрых дел», творимых человеком, когда совет или поступок, продиктованные даже добрыми намерениями, могут обернуться неприятностями из-за ограниченности человеческого кругозора. Талмуд учит *Брохос 60:1*: «Всё, что Милосердный делает — к добру [Он] делает». Согласно неко-

**И ТВОРЯЩИЙ ВСЁ,****וְקוֹנֵה הַכֹּל**

Каждое мгновение Он обеспечивает существование всех творений, наделяя их бытием и силами.

**И ПОМНЯЩИЙ ДОБРЫЕ ДЕЛА ОTCОВ, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת**

Заслуги праведников принимаются Небесами во внимание в отношении последующих поколений, и эти заслуги могут «компенсировать» недостаток собственных заслуг этих поколений.

**И ПРИВОДЯЩИЙ (ПРИБЛИЖАЮЩИЙ) ИЗБАВИТЕЛЯ****וְמֵבִיא גּוֹאֵל**

Всё происходящее в мире рассматривается как движение по пути к приходу *Мошиаха* и к окончательному Грядущему Избавлению, которое наступит с неизбежностью и которого мы с нетерпением ожидаем.

**СЫНОВЬЯМ ИХ СЫНОВЕЙ,****לְבָנֵי בְנֵיהֶם**

Даже в очень отдалённых поколениях<sup>1</sup>.

**РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО,****לְמַעַן שְׁמוֹ**

Униженное (в духовном, социальном или материальном плане) положение еврейского народа унижает (в глазах людей) Его Имя. Грядущее Избавление и раскрытие Творца приведёт к освящению Его Имени в глазах народов мира<sup>2</sup>.

**ПО (РАДИ) ЛЮБВИ [СВОЕЙ].****בְּאַהֲבָה**

Творец назвал Авраама «Мой любимый». И весь еврейский народ при даровании Торы был избран с Любовью. Великая вечная и непостижимая Любовь

торым комментариям, слова «добрые блага» означают земные блага, которые могут быть даны человеку не за счёт его доли в Грядущем Мире.

<sup>1</sup>Окончательное Избавление может прийти в любой момент, в частности, на основании заслуг евреев, живущих в соответствующем поколении. Если этих заслуг окажется недостаточно, то остаётся надежда на Избавление за заслуги наших Праотцев, «срок действия» которых определён Небесами как тысячи поколений. Однако, если даже «кредит заслуг» Праотцев будет, упаси Г-сподь, исчерпан, надеждой для нас будет вечный Союз Б-га с Патриархами. Если мы окажемся недостойны и этого, то Избавление произойдёт «ради Имени Всевышнего». Человечеству будет показано, что Он управляет миром и верен Своим обещаниям.

<sup>2</sup>Другой смысл слов «РАДИ ИМЕНИ СВОЕГО»: ради Милосердия, Любви и Сострадания, которые присущи Тебе и проистекают из Твоего Имени.

Всевышнего к Своему народу является ещё одной «движущей силой» Грядущего Избавления.

**ВСПОМЯНИ О НАС ДЛЯ ЖИЗНИ,** זְכַרְנוּ לְחַיִּים

В Дни Трепета, когда в Небесном Суде рассматриваются (вспоминаются) поступки людей, мы просим жизни для себя и для всего народа Израиля.

**ЦАРЬ, ЖЕЛАЮЩИЙ ЖИЗНИ** מֶלֶךְ הַחַיִּים בְּחַיִּים  
(БЛАГОВОЛЯЩИЙ К ЖИЗНИ).

Всевышний желает нам добра. Он хочет раскаяния грешника, а не его смерти или страданий.

*Далее следует важный фрагмент молитвы Неила, подчеркивающий её специфику.*

**И СКРЕПИ [ЗАПИСЬ О] НАС [НЕБЕСНОЙ]** וְחִתְּמוּנוּ בְּסֵפֶר  
**ПЕЧАТЬЮ В КНИГЕ ЖИЗНИ** הַחַיִּים

(В КНИГЕ ЖИВЫХ)<sup>1</sup>

Даже если мы не заслужили этого...

**РАДИ СЕБЯ** (дословно ТЕБЯ), לְמַעַן

Еврей должен осознавать, что жизнь и её ресурсы дарованы Свыше не для произвольного, легкомысленного использования, а для служения Всевышнему и приближения к Нему.

**Б-Г ЖИВОЙ** (Б-Г ЖИЗНИ), אֱלֹהִים חַיִּים  
**ЦАРЬ ПОМОГАЮЩИЙ,** מֶלֶךְ עֹזֵר

Царский титул не препятствует тому, что Он поддерживает усилия простого смертного и Его поддержка обеспечивает их результативность.

**И СПАСАЮЩИЙ,** וּמוֹשִׁיעַ

Он выручает попавшего в беду, даже когда тот не прикладывает усилий к собственному спасению, тем самым Он, в частности, заглаживает неблагоприятные последствия беспечности, проявленной человеком в прошлом.

**И ЗАЩИЩАЮЩИЙ** (ЯВЛЯЮЩИЙСЯ ЩИТОМ). וּמִגֵּן

---

<sup>1</sup>В Торе написано: «А Вы, верные [близкие к] Б-гу Всесильному вашему, живы все вы ныне».

В частности, Он предотвращает беду, грозящую в будущем<sup>1</sup>.

**БЛАГОСЛОВЕН** (ИСТОЧНИК ВСЕХ БЛАГ И БЛАГОСЛОВЕНИЙ) **ТЫ, Г-СПОДЬ** בְּרוּךְ אַתָּה ה' (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), **ЩИТ** (ЗАЩИТНИК) **АВРААМА.** מִגֹּן אֲבִרָהָם

Всевышний обещал Аврааму<sup>2</sup>: «Не бойся, Аврам, Я щит тебе»<sup>3</sup>. В соответствии с принципом «Дела (т.е. события жизни) отцов — знак для сыновей» Всевышний остаётся защитником для всех поколений еврейского народа<sup>4</sup>.

### **Благословение второе. Могущество Всевышнего.**

**ТЫ ВСЕМОГУЩИЙ НАВЕКИ,** אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם  
Творец создал все миры и уровни мироздания, от самых грандиозных до самых «незначительных». И Он продолжает поддерживать их существование по Своей Воле<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup>Существуют и другие варианты понимания этих слов. Вот один из них: «царь» — правитель, проявляющий в первую очередь заботу о коллективном благополучии народа;

«помогающий» — оказывающий индивидуальную помощь в необходимых случаях (помогающий при этом не обязательно находится в непосредственной близости);

«спасающий» — оказывающийся рядом в минуту опасности;

«защищающий» — постоянно находящийся в непосредственной близости.

<sup>2</sup>И ещё обещал Всевышний Аврааму: «Ты будешь благословением». *Берешис 12:2*. Талмуд учит, что благословение Праотцев должно заканчиваться упоминанием имени Авраама. *Псохим 117:2*

<sup>3</sup>*Берешис 15:1*

<sup>4</sup>Эта защита проявляется, в частности, в том, что Творец сохраняет в каждом из них «искру» Авраама, так что дух Авраама наследуется его потомками в еврейском народе.

<sup>5</sup>Изделие, созданное умельцем, обычно существует само по себе, без связи со своим создателем. В отличие от этого Творец не только создал мир, но продолжает оставаться единственным источником его существования, постоянно поддерживая бытие и давая силы всем творениям. Эта поддержка не ослабевает со временем, и этим она отличается от вовлечённости человека в какое-либо начатое им дело, которое может ослаб-

**Г-СПОДЬ** (ГОСПОДИН ВСЕГО, ГОСПОДИН МОЙ), אֲדֹנָי  
**ОЖИВЛЯЮЩИЙ МЁРТВЫХ ТЫ,** מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה  
Ты и только Ты оживляешь мёртвых<sup>1</sup>. Оживление мёртвых выходит за рамки природных законов и в человеческих глазах является наиболее ярким проявлением Могущества Творца.

**[ТЫ] ВЕЛИКИЙ СПАСИТЕЛЬ** (чтобы СПАСТИ), רַב לְהוֹשִׁיעַ  
Имеется в виду Спасение (Окончательное Избавление) еврейского народа, которое также является выражением Могущества Всевышнего и на уровне народа уподобляется оживлению мёртвых<sup>2</sup>.

в земле Израиля произносят: **ОПУСКАЮЩИЙ РОСУ,** מוֹרִיד הַטֶּל  
Напомним, что выпадение осадков входит в число действий, «ключи от которых в руках Всемогущего».

*В отличие от человеческого понятия могущества, упомянутые далее проявления Могущества Творца не подразумевают борьбу и противостояние, а ориентированы на созидание и имеют очевидную позитивную этическую окраску.*

**ПИТАЮЩИЙ ЖИВЫХ ПО ДОБРОТЕ** מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד  
**[СВОЕЙ],**  
Всевышний не ограничил пропитание Своих творений лишь мерой их заслуг. Так что фактически поддержание жизни является<sup>3</sup> Его Милосердным Даром.

**ОЖИВЛЯЮЩИЙ МЁРТВЫХ** מְחַיֶּה מֵתִים  
**ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ,** בְּרַחֲמֵים רַבִּים

---

нуть из-за непредвиденных трудностей, отвлекающих обстоятельств или потери интереса.

<sup>1</sup>Здесь и далее под «оживлением мёртвых» имеется в виду, прежде всего, возвращение мёртвых к новой жизни в Грядущем Мире, которое произойдёт в конце времён. Метафорой этого может служить утреннее пробуждение. Заметим, что в данном благословении упоминаются действия, творящие или поддерживающие жизнь, «ключи» от которых Творец оставил Себе и никому не доверил: выпадение осадков (дожди, роса), дающих жизнь растениям, пропитание людей, рождение детей и оживление мёртвых. См. *Таанис 2:1-2*

<sup>2</sup>Это подобие особенно наглядно, если Избавление происходит в поколениях, заслуги которого «неочевидны».

<sup>3</sup>Более того, эти дары обычно приходят к человеку в форме естественных событий, так, что человек, получая их, не чувствует ни давления со стороны Дарующего, ни зависимости от Него, ни стыда перед Ним.

Милосердие Всевышнего проявляется, в частности, в том, что оживления мёртвых удостаиваются и те, кому по Суду оно не полагается<sup>1</sup>.

**ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПАДАЮЩИХ,** סוּמֵךְ נוֹפְלִים  
Подразумеваются любые падения человека: физические, эмоциональные, социальные, духовные и др.

**И ИСЦЕЛЯЮЩИЙ (ЛЕЧАЩИЙ, ВРАЧУЮЩИЙ) БОЛЬНЫХ,** וְרֹפֵא חוֹלִים  
Всевышний помогает преодолеть все виды и степени недугов.

**И ОСВОБОЖДАЮЩИЙ УЗНИКОВ,** וּמַתִּיר אֲסוּרִים  
Имеются в виду как прямой, так и различные переносные смыслы. Сюда включается рождение ребёнка (своего рода «узника» в утробе матери)<sup>2</sup>.

**И ИСПОЛНЯЮЩИЙ СВОЁ ОБЕЩАНИЕ [ВОЗВРАТИТЬ ЖИЗНЬ] ПОКОЯЩИМСЯ (ДОСЛОВНО СПЯЩИМ) ВО ПРАХЕ.** וּמְקִים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר  
Творец верен своему обещанию оживить мёртвых (вернуть их души в их тела, которые сейчас превратились в прах).

**КТО СРАВНИТСЯ С ТОБОЙ (ДОСЛОВНО КТО КАК ТЫ), ВЛАДЫКА [ВСЕХ] СИЛ,** מִי כְמוֹךָ בַעַל גְּבוּרוֹת  
Никто другой не обладает таким могуществом, чтобы осуществить всю совокупность указанных выше деяний. Описать в сколько-нибудь полной мере Могущество Всевышнего невозможно.

**И КТО ПОДОБЕН ТЕБЕ,** וּמִי דוֹמֶה לָךְ  
Кто обладает хотя бы некоторыми из указанных аспектов Твоего Могущества?

---

<sup>1</sup>Учат Мудрецы: «Умерщвляет по Справедливости, а оживляет по Милосердию».

<sup>2</sup>Таким образом, в благословении указаны все деяния (осадки, достаток, оживление мёртвых, рождение детей), которые являются исключительной прерогативой Всевышнего. Все они подчёркивают, что Могущество Творца имеет созидательный характер и проявляется в форме Милосердия.

**ЦАРЬ, [ЖИВЫХ] УМЕРЩВЛЯЮЩИЙ,  
И [МЁРТВЫХ] ОЖИВЛЯЮЩИЙ<sup>1</sup>,  
И ВЗРАЩИВАЮЩИЙ СПАСЕНИЕ.**

מֶלֶךְ מְחַיֶּה  
וּמְחַיֶּה  
וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה

Слово «взращивающий» намекает на то, что процесс Спасения происходит постоянно. Мудрецы уподобляют этот процесс едва заметному росту побега<sup>2</sup>.

*Далее следует важный фрагмент молитвы Неила, подчеркивающий её специфику.*

**КТО, КАК ТЫ, ОТЕЦ МИЛОСЕРДНЫЙ  
(ОТЕЦ МИЛОСЕРДИЯ<sup>3</sup>),**

מִי כְמוֹתְךָ  
אֲבֹתֵי הַרַחֲמִים

Уникальность Милосердия Всевышнего проявляется в поддержании существования всех Его творений. Яркой демонстрацией этого Милосердия является «сдерживание Гнева» (отсрочка наказания) в отношении заведомых грешников.

**ВСПОМИНАЮЩИЙ ТВОРЕНИЯ  
СВОИ ДЛЯ ЖИЗНИ МИЛОСЕРДНО,**

זֹכֵר יְצוּרֶיךָ לְחַיִּים  
בְּרַחֲמִים

Если наших поступков и молитв недостаточно, чтобы мы были занесены в Книгу Жизни, сделай это по Своему Милосердию. Смилуйся над нами, ведь мы люди, далёкие от совершенства. Наше недоброе начало так сильно. «Мысли сердца [человека] зло — во всякое время».

**И ВЕРЕН ТЫ [СВОЕМУ ОБЕЩАНИЮ]  
ОЖИВИТЬ МЁРТВЫХ.**

וְנֹאמְךָ אֱתָהּ  
לְהַחְיִית מְתֵים

Наша вера в это обещание поддерживается реально

---

<sup>1</sup>Порядок слов («умерщвляющий», а затем «оживляющий») подчёркивает, что смерти не придаётся статус окончания существования. Для человека, заслужившего долю в Грядущем Мире, смерть не является уходом в небытие, подобно тому, как уничтожение зерна, посаженного в почву, даёт новую жизнь.

<sup>2</sup>Иногда спасение еврейского народа сравнивается с постепенным переходом от полной темноты ночи к долгожданному утру. С другой стороны, из Традиции известно, что Окончательное Спасение может произойти в полном объёме «в мгновение ока». Взаимосвязь этих двух путей станет ясной в свете Истины, которая раскроется во времена Мошиаха.

<sup>3</sup>Слово אב можно перевести как «исток», «первопричина», «идеал». При таком понимании слова אב הרהמים означают: Источник всех видов Милосердий (слово מרמים используется во множественном числе).

происходящими действиями, описанными в данном благословении (такими, как утреннее пробуждение, выпадение осадков, которые подобны оживлению).

**БЛАГОСЛОВЕН** (ИСТОЧНИК ВСЕХ БЛАГ И БЛАГОСЛОВЕНИЙ) **ТЫ, Г-СПОДЬ** (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), **ОЖИВЛЯЮЩИЙ МЁРТВЫХ.**

בְּרוּךְ  
אַתָּה ה'

וּמְחַיֶּה הַמֵּתִים

Мудрецы учат, что умершие всех времён будут оживлены. Творец, по Высшей Мудрости воссоздав распавшиеся материальные структуры, возродит каждого в его индивидуальном теле и вернёт ему его собственную душу.

### Благословение третье. Святость Б-га.

**ТЫ СВЯТ,**

אַתָּה קָדוֹשׁ

Сущность и Бытие Всевышнего не имеют никаких подобий, сравнений или описаний. Б-г принципиально выше любого постижения и вне любых материальных или духовных ограничений и параметров.

**И ИМЯ ТВОЁ СВЯТО**

וְשֵׁם קָדוֹשׁ

(ТВОЁ УПРАВЛЕНИЕ МИРОМ НЕПОСТИЖИМО),  
Даже когда Его Управление миром проявляется, казалось бы, открыто, глубинный смысл его остаётся непостижимым для человеческого разума.

**И СВЯТЫЕ** (СВЯТОЙ, ИЗБРАННЫЙ НАРОД)

וְקְדוּשָׁיִם

Важно осознать, что святость евреев обусловлена исполнением заповедей Творца<sup>1</sup>.

**КАЖДЫЙ ДЕНЬ БУДУТ ПРОСЛАВЛЯТЬ ТЕБЯ НАВЕКИ (СЭЛА<sup>2</sup>).**

בְּכָל יוֹם יִהְיֶה לְלוֹד  
סֵלָה

<sup>1</sup>Слово СВЯТЫЕ может быть истолковано двояко: как святой, избранный народ и как ангелы. Даже для них Творец остается непостижимым. В *Йом Кипур* в нескольких местах молитвы мы прославляем Творца «словами ангелов». Это указывает на уникальный уровень святости, которой может достичь еврейский народ в этот День.

<sup>2</sup>Навеки будут провозглашать что Ты — Б-г Всесильный, Царь Великий и Святой. Перевод слова СЭЛА как «навечи» соответствует одному из принятых комментариев.

С приходом *Мошиаха* избранный народ удостоится того, что прославление Создателя обретёт небывалую силу и глубину и установится НАВЕКИ, т.е. не прервётся никогда. Раскрытие Истины в ту эпоху приведёт к беспрецедентному Освящению Имени Творца в еврейском народе и во всём человечестве.

**ИТАК (И ТЕМ НЕ МЕНЕЕ)<sup>1</sup>,** וּבְכֹן תִּןּוּ פֶחֶדֶד  
**ДАЙ (НАШЛИ) СТРАХ [ПЕРЕД] ТОБОЙ,**

Трепет (страх) перед Всевышним, наряду с любовью к Нему, является основой полноценного служения<sup>2</sup>. Под словом «страх» (פֶחֶדֶד) здесь имеется ввиду осознанный страх слуги перед строгим Хозяином, соединённый с готовностью служить Ему. Воспитать такой страх своими силами весьма сложно. Поэтому (ИТАК) мы просим Всевышнего внушить нам это чувство.

**Г-СПОДЬ (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН)** ה' אֵלֵינוּ  
**НАШ, НА ВСЕ СОЗДАНИЯ ТВОИ,** עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ

Слова «СОЗДАНИЯ ТВОИ» подразумевают обладателей достаточно высокого духовного уровня. Такой уровень приличествует народу Израиля, принявшему на себя «Иго царства Единого Б-га».

**И [НАШЛИ] УЖАС [ПЕРЕД] ТОБОЙ** וְאִימָתָךְ  
**НА ВСЕХ, КОГО ТЫ СОТВОРИЛ,** עַל כָּל מִה שִׁבְרָאתָ

Под словом «ужас» (אִימָתָה) имеется в виду неосознанный (подсознательный, «животный») страх перед могучей, неведомой и угрожающей силой. Мы просим наслать такое чувство на людей, которые далеки от

---

<sup>1</sup>Слово וּבְכֹן в смысле «и тем не менее» было использовано царицей Эстер, когда ей нужно было предстать перед царём, а она не чувствовала себя готовой к этому. Мы тоже не чувствуем себя достойными возвеличивать Святое Имя Грозного Царя всех царей, молиться об избавлении еврейского народа и за благоприятный приговор Высшего Суда. И тем не менее, мы делаем это, полагаясь на великое Милосердие Небесного Отца и на уникальную святость сегодняшнего Дня.

<sup>2</sup>Существуют разные уровни страха перед Всевышним. Считается, что даже беспокойство еврея об отсутствии у него страха перед Всевышним является приемлемым стартом для духовного роста.

Б-га, не признают Его власти и даже существования.

**И ДА УБОЯТСЯ ТЕБЯ** (УДОСТОЯТСЯ Б-ГОБОЯЗ- **וַיִּירָאוּ**  
НЕННОСТИ) **ВСЕ СОЗДАНИЯ [ТВОИ],** **כָּל הַמַּעֲשִׂים**

Страх, внушённый ТВОИМ СОЗДАНИЯМ, поднимется на уровень Б-ГОБОЯЗНЕННОСТИ, то есть благоговейного трепета перед Величием Творца, соединённого с любовью к Нему. Это чувство станет прочной основой полноценного служения и духовного роста.

**И ПУСТЬ ПАДУТ НИЦ** (ПРЕКЛОНЯТСЯ) **וַיִּשְׁתַּחֲוּ**  
**ПРЕД ТОБОЙ** (дословно ПЕРЕД ЛИЦОМ **לְפָנֶיךָ**  
ТВОИМ) **ВСЕ ТВОРЕНИЯ [ТВОИ],** **כָּל הַבְּרֹאִים**

Раскрытие Всевышнего приведёт людей, далеких от служения, в шоковое состояние. Их ужас сменится более осознанным страхом. В этом страхе они признают Всевышнего Царём, преклонятся перед Ним и подчинятся Его Воле. Признание человечеством Царства Всевышнего станет великим прославлением Творца.

**И СОЗДАДУТ СООБЩА** **וַיַּעֲשׂוּ כָל־**  
**ЕДИНУЮ ОБЩИНУ** (ЕДИНЬИ СОЮЗ), **אֶגְדָּה אֶחָת**

Грядущая Эпоха принесёт как объединение евреев в рамках существующих общин (на гораздо более высоком уровне по сравнению с нынешним), так и образование единого союза этих духовно обновлённых общин. В определённом смысле понятие «единой общины» коснётся и всего человечества.

**[ЧТОБЫ] ИСПОЛНЯТЬ ВОЛЮ ТВОЮ** **לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ**  
**ВСЕМ** (дословно ПОЛНЫМ) **СЕРДЦЕМ.** **בְּלִבָּב שְׁלֵם**

В рамках общины единомышленников откроется небывалая возможность служить Творцу искренне, без корыстных мотивов<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>Слово Сердце **לִבָּב** употреблено здесь с двумя буквами «ב», намекающими на два стремления (две тяги) в жизни человека: стремление «к добру», указанному в Торе, и стремление к удовлетворению своих эгоистических потребностей, даже когда они противоречат Торе и оказываются «ко злу». Служение ВСЕМ СЕРДЦЕМ означает подчинение эгоистических

[ВЕДЬ] КАК МЫ ЗНАЕМ (дословно ЗНАЛИ),  
Г-СПОДЬ (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ  
БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ  
ХОЗЯИН) НАШ, ЧТО ВЛАСТЬ ПЕРЕД ТОБОЙ  
(ПЕРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ),

כְּמוֹ שִׂידְעָנוּ  
ה' אֱלֹהֵינוּ  
שֶׁהַשְּׁלֵטון  
לִפְנֵיךָ

Мы знаем из Торы, что непререкаемая Власть Все-  
вышнего простирается над всем мирозданием<sup>1</sup>.

**СИЛА (КРЕПОСТЬ) – В [ЛЕВОЙ] РУКЕ ТВОЕЙ,** עוֹ בְיַדְךָ  
ЛЕВАЯ РУКА Всевышнего олицетворяет Власть и За-  
кон, в частности, установленные Им стабильные за-  
коны природы.

**И МОГУЩЕСТВО** וְגִבוּרָה בְּיַמִּינְךָ  
**В ДЕСНИЦЕ (ПРАВОЙ РУКЕ) ТВОЕЙ,**  
ПРАВАЯ РУКА Всевышнего олицетворяет Милосердие.  
Могущество Его Правой Руки ярко проявляется в том,  
что Он по своей Воле и Милосердию производит дей-  
ствия, выходящие за рамки законов природы<sup>2</sup>.

**И ИМЯ ТВОЁ ГРОЗНО** וְשֵׁםְךָ נוֹרָא  
**ДЛЯ ВСЕХ, КОГО ТЫ СОТВОРИЛ.** עַל כָּל מֵה שֶׁבְּרָאתָ

Этот аспект Имени ярко проявляется в наградах и  
наказаниях, посылаемых Всевышним человеку за его  
поступки, слова и даже мысли<sup>3</sup>.

---

устремлений человека «доброму началу» и преобразование даже низ-  
менных тяг в средство духовного роста.

<sup>1</sup>Как сказано: «Ибо Г-споду принадлежит царство, и Он [безраздельно]  
властвует над народами». *Теилим 22:29*. А в Торе написано: «Тебе дано  
было видеть, чтобы ты знал, что Г-сподь есть Б-г, нет никого, кроме Не-  
го». *Дварим 4:35*. Раши, комментируя этот стих, пишет, что Творец при  
даровании Торы раскрыл перед еврейским народом небеса и земные не-  
дра, чтобы каждый убедился воочию, что нет Б-га, кроме самого Творца.

<sup>2</sup>В нашу эпоху сокрытия Лика Всевышнего и отсутствия Храма, Всевыш-  
ний «вынужден» сдерживать свою щедрую «Правую Руку». Может быть,  
поэтому мы не ощущаем в полной мере Его Милосердие. Тем не менее,  
мы уверены, что всё происходящее с нами и во всём мире направлено к  
доброту.

<sup>3</sup>Награды и наказания учитывают мельчайшие детали: и важное и второ-  
степенное. Непостижимая для человеческого разума точность в условиях  
грандиозных масштабов творения, поразительного многообразия и слож-  
ности мира должна вызывать изумление и благоговейный страх перед  
«Грозным» Хозяином Мироздания.

Следующий фрагмент молитвы посвящён описанию духовных благословений, которые раскроются в полной мере в Эпоху Избавления. Они касаются еврейского народа в целом и различных его групп, а также Земли Израиля, Иерусалаима и грядущего царства Мошиаха, потомка царя Давида.

**ИТАК, ДАЙ (ДАРУЙ) СЛАВУ (ПОЧЁТ),** וְבוֹךְ תֵּן כְּבוֹד  
**Г-СПОДЬ (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ** ה' לְעַמֶּךָ  
**БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), НАРОДУ ТВОЕМУ,**

Подчинение всего человечества Воле Творца принесёт почёт и славу еврейскому народу, пронесшему Истину о Едином Б-ге через столетия горьких испытаний, изгнаний и насмешек циников: «Ну, где же ваш Б-г?».

**ХВАЛУ ТЕМ, КТО ТРЕПЕЩЕТ ПРЕД** תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ  
**ТОБОЙ,**

Трепет перед Тобой будет предметом уважения и хвалы, а евреи, удостоившиеся этого важного качества, станут «национальными героями».

**И ДОБРУЮ НАДЕЖДУ** וְתִקְוָה טוֹבָה  
**ТЕМ, КТО ИЩЕТ ТЕБЯ (БЛИЗОСТИ К ТЕБЕ),** לְדוֹרְשֵׁיךָ

Ищущие близости со Всевышним удостоятся исполнения своих сокровенных надежд<sup>1</sup>.

**И ОТКРОВЕНИЕ УСТ (СИЛУ РЕЧЕЙ)** וּפְתִחוֹן פֶּה  
**УПОВАЮЩИМ НА ТЕБЯ,** לְמִיַּחֲלִים לָךְ

В нашу эпоху сокрытия Истины верующие евреи по разным причинам не могут убедить насмешников и атеистов в своей правоте, но когда наступит Эпоха Избавления, слова УПОВАЮЩИХ обретут неопровержимую силу<sup>2</sup>.

**РАДОСТЬ ЗЕМЛЕ ТВОЕЙ** שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ  
**И ЛИКОВАНИЕ ГОРОДУ ТВОЕМУ,** וְשִׂשׂוֹן לְעִירֶךָ

---

<sup>1</sup>Надежды этих людей не ограничиваются их личными желаниями. Не в меньшей степени их заботит судьба грешников и воссоединение народа для изучения Святой Торы, исполнения заповедей и прославления Творца.

<sup>2</sup>Никто и ничто не будет мешать народу Израиля в исполнении своей Б-жественной миссии.

Земля Израиля будет радоваться вместе с возвращающимся народом, и обновлённый Йерушалаим наполнится ликованием<sup>1</sup>.

**И РОСТ ЦАРСКОЙ СИЛЫ** (дословно РОГА) **וְצִמְיַחַת קָרְן**  
[ПОТОМКА] **ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО,** **לְדָוִד עַבְדְּךָ**

В эпоху собирания изгнанников еврейского народа и торжества праведников расцветёт величие и укрепится мощь царства *Мошиаха*, потомка царя Давида<sup>2</sup>.

**И ВОЗДВИЖЕНИЕ СВЕТИЛЬНИКА СЫНУ** **וְעֲרִיכַת נֵר**  
(ПОТОМКУ) **ИШАЯ, ПОМАЗАННИКУ** **לְבֶן יִשְׂיָהוּ**  
**ТВОЕМУ**<sup>3</sup> **מְשִׁיחְךָ**

Свет *Мошиаха* будет виден близким и далёким и заставит устыдиться недоброжелателей и врагов.

**ВСКРОСТИ, В НАШИ ДНИ.** **בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ**

Мы просим, чтобы долгожданное Избавление наступило как можно скорее (ВСКРОСТИ), чтобы мы удостоились увидеть его (В НАШИ ДНИ).

**ИТАК (ТОГДА), ПРАВЕДНИКИ** **וּבְכֵן צְדִיקִים**  
**УВИДЯТ И ВОЗРАДУЮТСЯ,** **יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ**

Праведники (евреи, строго выполняющие все требования Закона) удостоятся повсеместного признания за борьбу со своим злым началом для исполнения Воли Хозяина. И когда они увидят, что все люди преклоняются перед Его Волей, они испытают огромную радость.

**И ПРЯМОДУШНЫЕ** (дословно ПРЯМЫЕ) **וְיִשְׁרָיִם**

---

<sup>1</sup>Слово **הִתְרַצְּעוּ** (РАДОСТЬ) соотносится здесь с процессом возвращения евреев в Обетованную Землю, а слово **וְיִשְׂעוּ** (ЛИКОВАНИЕ) с завершением этого процесса, т.е. с восстановлением Святого Города Йерушалаима. Существуют другие, даже более распространённые толкования этих слов. Приведенное здесь понимание выбрано из соображений соответствия контексту.

<sup>2</sup>Давид, сын Ишая был помазан на царствование из рога **קָרְן**. Слово **קָרְן** можно также перевести как «луч» и как «силу». Помазание именно из рога закрепило по Высшей Воле право на царский престол в народе Израиля за потомками царя Давида.

<sup>3</sup>Два последних фрагмента выражают исполнения обещания, провозглашённого в *Теилим 132:17*.

**В СЛУЖЕНИИ Б-ГУ ВОЗЛИКУЮТ,****יַעֲלֶזוּ**

Речь идет о людях, чьи помыслы «прямые», т.е. устремлены к Творцу и служению во «Имя Небес». Этот уровень выше уровня ПРАВЕДНИКОВ. Радость этих людей будет глубже и выражена ярче, чем радость ПРАВЕДНИКОВ. Эта радость подобна ликованию человека, выражающего своё воодушевление в танце.

**И БЛАГОЧЕСТИВЫЕ****וְחַסִּידִים****С ПЕСНОПЕНИЕМ БУДУТ ТОРЖЕСТВОВАТЬ,****בְּרִנָּה יִגִּילוּ**

Это люди, которые в своём служении всегда ищут возможности сделать больше того, что требует Закон. Такой уровень служения выше даже уровня ПРЯМОДУШНЫХ и уподобляется бьющему роднику. С приходом *Мошиаха* благочестивые станут примером для всех евреев<sup>1</sup>.

**И БЕСЧЕСТИЕ (БЕЗЗАКОНИЕ) УМОЛКНЕТ****וְעוֹלָתָהּ**

(дословно СОМКНЁТ УСТА),

**תִּקְפֹּץ פִּיהָ**

Когда Истина раскроется, всё человечество осознает вред и абсурдность еретических и атеистических идей. Людьюми, которые пропагандировали, разделяли или поддерживали эти идеи, овладеет великий страх перед ожидающим их наказанием. Они «потеряют дар речи».

**И ВСЯ ГРЕХОВНОСТЬ ПОЛНОСТЬЮ,  
КАК ДЫМ, ИСЧЕЗНЕТ<sup>2</sup>****וְכָל הַרְשָׁעָה כְּלָהּ**

(РАССЕЕТСЯ),

**כַּעֲשָׁן תִּכָּלֶהּ**

Когда умолкнет бесчестие, греховность потеряет опору и оправдание и исчезнет сама собой.

**КОГДА (ИБО) ТЫ УСТРАНИШЬ****כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַחַת**

<sup>1</sup>Их возвышенные песнопения (прославления Б-га) будут в ту эпоху удивительно цельными и значимыми.

<sup>2</sup>В конце Торы, после грозных предупреждений о бедах, которые могут быть вызваны отходом евреев от Торы, описана удивительная эпоха *тшувы*. См. *Дварим 30:3-4*. Раскаяние грешников в состоянии устранить все преграды между Всевышним и евреями и вызвать Б-жественное Милосердие небывалой силы. С грешниками, которые будут упорствовать и не раскаются, некоторые комментаторы связывают слова: «В дыму *Ге'инома* (Ада) исчезнут». *Теилим 37:20*

**ВЛАСТЬ ЗЛА (ЗЛОУМЫШЛЕННИКОВ)  
СО [ВСЕЙ] ЗЕМЛИ.**

זְדוֹן מִן הָאָרֶץ

Мы живём в эпоху подчинения евреев «чужой власти» и «чуждым культурам»: не только подчинения власти правителей и законам стран проживания, но и их культурным нормам и ценностям. Следующий фрагмент молитвы выражает сокровенную надежду еврейского народа на возвращение в землю Израиля, под Властью Всевышнего и на основе Его Торы.

**И [ТОГДА] ВОЦАРИШЬСЯ ТЫ  
Г-СПОДЬ** (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ  
БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ) **САМ** (ОДИН),  
**НАД ВСЕМИ СОЗДАНИЯМИ ТВОИМИ**

וְתִמְלֹךְ אֹתָהּ ה'  
לְבַדְךָ  
עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ

Как сказано: «Будет Г-сподь Царём над всей землёй. В тот день будет Г-сподь Один и Имя Его Едино<sup>1</sup>».

**НА ГОРЕ ЦИЙОН,**

בְּהַר צִיּוֹן

Как сказано<sup>2</sup>: «Из Цийона выйдет учение, и Слово Г-споднее — из Йерушалаима».

**ОБИТЕЛИ ТВОЕГО ВЕЛИЧИЯ  
(ОБИТЕЛИ СЛАВЫ ТВОЕЙ),**

מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ

Храм в Йерушалаиме будет признан всеми.

**И В ЙЕРУШАЛАИМЕ,  
СВЯТОМ ГОРОДЕ ТВОЁМ.**

וּבִירוּשָׁלַיִם  
עִיר קְדֹשְׁךָ

На устах человечества будут слова: «Йерушалаим — Город Г-спода». И восстановятся все реалии Святого города: Храм, Санедрин, пророчество.

**КАК НАПИСАНО В СВЯЩЕННЫХ ПИСА-**

כְּכָתוּב בְּדַבְרֵי  
קְדֹשְׁךָ יְמִלְךָ

**НИЯХ** (дословно В РЕЧЕНИЯХ) **ТВОИХ**<sup>3</sup>:  
«**БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ** (ВОЦАРИТСЯ)  
**Г-СПОДЬ** (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ  
БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ) **ВОВЕКИ,**

ה' לְעוֹלָם

На Небесах (в духовных мирах) Царство Всевышнего безусловно, абсолютно и вечно. Однако проявление этого Царства на земле зависит от «поколений».

<sup>1</sup>Зехария 14:9. Всеобщее признание безраздельного Царства Всевышнего (управления всем мирозданием) и принятие Его Единства станет исполнением задачи человечества и завершением истории.

<sup>2</sup>Йешаяу 2:3

<sup>3</sup>Теилим 146:10

Уничтожив зло и избавив свой народ, Г-сподь установит Своё явное и вечное царство в *Цийоне*.

**Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **ТВОЙ, ЦИЙОН,** אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן  
В отличие от начала стиха, Имя Всевышнего, упомянутое здесь, связано с законами природы, общества и установлением Справедливости. Конец благословения посвящён теме Небесного Суда и строгой справедливости, которые проявит Царь Небесный при утверждении Своего Царства. В словах «Б-г *Цийона*» выражена надежда, что даже в такую эпоху Он сохранит Своих детей.

**ИЗ РОДА В РОД** (ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ), **СЛАВЬТЕ** (ВОСХВАЛЯЙТЕ) **Б-ГА».** לְדֹר וָדֹר  
הִלְלוּהוּ

Учение связывает Двухбуквенное Имя הַיְיָ с сотворением (и существованием) нашего мира<sup>1</sup>. Некоторые мудрецы также связывают употребление этого Имени со страхом перед Творцом.

**СВЯТ ТЫ** (АБСОЛЮТНО ОТДЕЛЁН), קְדוּשַׁת אֱתָהּ  
**И ГРОЗНО ИМЯ ТВОЁ** (ДЕЯНИЯ ТВОИ), וְנוֹרָא שְׁמֶךָ

Под Именем Всевышнего мы обычно понимаем Его Управление миром. В этом месте молитвы комментаторы особо выделяют аспект Его Воздаяния людям.

**И НЕТ Б-ГА** (СИЛ) **КРОМЕ** (ВНЕ) וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבְּלַעְדֶיךָ  
**ТЕБЯ;**

Любая сила, действующая в мироздании, порождена Всевышним, направляема Им и подчинена Ему. Непостижимая Святость Творца, Его Грозное Управление миром и Его Единство (Единственность) глубоко взаимосвязаны<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>Это Двухбуквенное Имя является частью произносимого Великого Четырёхбуквенного Имени (Тетраграмматона). Мудрецы учат, что в нашу эпоху Его Четырёхбуквенное Имя неполно [нецельно]. Эта тема касается многих важных идей иудаизма.

<sup>2</sup>Есть шесть заповедей, которые евреи должны выполнять всегда. Эти заповеди связаны не с действием, а с внутренним убеждением. В них, в частности, входят: вера в Единого Г-спода, вера в то, что нет других богов, кроме Него, страх (трепет) перед Б-гом.

**КАК НАПИСАНО**<sup>1</sup>: «[И] **ВОЗВЫСИТСЯ**  
**Г-СПОДЬ** (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ  
БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ) **ВОИНСТВ**<sup>2</sup>  
**В ПРАВОСУДИИ,**

כְּתוּב וַיִּגְבֶּה  
ה' צְבָאוֹת  
בְּמִשְׁפָּט

Речь идёт об уничтожении греха и наказании грешников в Высшем Суде при приходе *Мошиаха* и Окончательном Избавлении. Хотя при создании нашего мира Всевышний «присоединил» Своё Милосердие к Категории Справедливости (Закона и Суда), Его Правосудие не перестало играть своей фундаментальной роли. Когда Справедливость Царя раскроется в Его Суде, Его Имя (в глазах человечества) возвысится чрезвычайно.

**И Б-Г ВСЕСИЛЬНЫЙ** (В МИЛОСЕРДИИ)  
**СВЯТОЙ ОСВЯТИТСЯ ЧЕРЕЗ**  
**СПРАВЕДЛИВОСТЬ** (ПРАВЕДНОСТЬ)».

וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ  
נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה

Слова пророка вселяют надежду на Милосердие Небесного Отца, даже когда Он утверждает Свою Справедливость<sup>3</sup>.

*Далее следует важный фрагмент молитвы Неила, подчеркивающий её специфику.*

**БЛАГОСЛОВЕН** (ИСТОЧНИК ВСЕХ БЛАГ И  
БЛАГОСЛОВЕНИЙ) **ТЫ, Г-СПОДЬ**

בְּרוּךְ  
אַתָּה ה'

(ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ),  
**ЦАРЬ СВЯТОЙ.**

הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ

Весь год мы завершаем третье благословение *Амиды* словами «Б-Г ВСЕСИЛЬНЫЙ (В МИЛОСЕРДИИ) СВЯТОЙ». В десять Дней Трепета мы завершаем это благословение словами, напоминающими нам о Царском Суде, который вершится в эти дни. В этом месте молитвы подобает особенно смиренно и со страхом сосредоточиться на том, что Он — Грозный Царь, обла-

<sup>1</sup>*Йешаяу 5:16*

<sup>2</sup>Это Имя отражает полный контроль Творца над созданными Им структурами («воинствами»).

<sup>3</sup>Слово *נִקְדָּשׁ* означает как Справедливость, так и готовность проявить Милосердие. Только Г-сподь может совместить эти, казалось бы, взаимоисключающие качества.

дающий абсолютной властью, и что Он — Единственный Вершитель Суда и судеб.

### **Благословение четвёртое. Святость Дня.**

**ТЫ ИЗБРАЛ НАС ИЗ ВСЕХ НАРОДОВ,** אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים

Хозяин Мира вывел потомков Авраама, Ицхака и Яакова из египетского рабства, и избрал их, и сделал их «Своим народом». Мы удостоились великой миссии: распространять знание о Едином Б-ге и приносить в мир Свет Всевышнего.

**[ТЫ] ВОЗЛЮБИЛ НАС,** אֶהְבֶּתָּ אוֹתָנוּ

Любовь Творца к своему народу уподоблена любви отца к сыну. Обучение сына Торе является проявлением отцовской заботы и любви. Показательно, что комментаторы связывают слова [ТЫ] ВОЗЛЮБИЛ НАС с Синайским Откровением — Дарованием Торы<sup>1</sup>.

**И [ТЫ] БЛАГОВОЛИЛ К НАМ,** וְרָצִיתָ בָּנוּ

Это Благоволение не основано на заслугах Израиля или на сравнении нас с другими народами. Это Благоволение «по притяжению сердца». Всевышний благоволил к нам даже после горького греха *золотого тельца* и не поменял нас на другой народ.

*Три следующие фрагмента ВОЗВЫСИЛ, ОСВЯТИЛ, ПРИБЛИЗИЛ можно понять как трактовку трёх предыдущих<sup>2</sup>.*

**И [ТЫ] ВОЗВЫСИЛ НАС НАД ВСЕМИ ЯЗЫКАМИ,** וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת

Ты даровал нам Святой язык<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>См. *Авос 3:18*: Любимы [дети] Израиля, названные сынами Б-жьими. Особая любовь оказана им тем, что дано им знать [об этом]. Любимы [дети] Израиля, ибо дарован им драгоценный подарок, [Святая Тора] прекрасный инструмент, которым сотворён мир. Особая любовь оказана им тем, что дано им знать [об этом]. Как сказано: *Мишлей 4:2* «Учение благое [препо] дал Я вам, не оставляйте Тору [заповедь] мою».

<sup>2</sup>А именно: ТЫ ИЗБРАЛ НАС ИЗ ВСЕХ НАРОДОВ И ВОЗВЫСИЛ НАС, даровав Святой язык, [ТЫ] ВОЗЛЮБИЛ НАС, даровав Тору И ОСВЯТИВ НАС СВОИМИ ЗАПОВЕДЯМИ, [ТЫ] БЛАГОВОЛИЛ К НАМ по «притяжению сердца» И ПРИБЛИЗИЛ НАС ДЛЯ «желанного» СЛУЖЕНИЯ ТЕБЕ.

**И [ТЫ] ОСВЯТИЛ НАС  
СВОИМИ ЗАПОВЕДАМИ,**

וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתַיךָ

Когда евреи исполняют заповеди Торы, они удостоиваются качества (состояния) святости, не имеющего подобия среди других качеств и феноменов этого мира. Тора называет нас Святым народом.

**И [ТЫ] ПРИБЛИЗИЛ НАС, ЦАРЬ НАШ,  
ДЛЯ СЛУЖЕНИЯ ТЕБЕ,**

וְקִרְבָּתָנוּ מִלְפָּנֶיךָ  
לְעִבּוּדְךָ

Имеется в виду, прежде всего, Храмовая Служба, которая названа в Торе «желанной и отрадной». Мы хотели бы, чтобы такими же «желанными и отрадными» были наши молитвы и добрые дела.

**И ИМЯ ТВОЁ ВЕЛИКОЕ И СВЯТОЕ  
НАД НАМИ ВОЗГЛАСИЛ.**

וְשֵׁםְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
עָלֵינוּ קָרָאתָ

(ОТМЕТИЛ НАС СВОИМ ВЕЛИКИМ И СВЯТЫМ ИМЕНЕМ)

Хозяин Мироздания проявляет Себя в нашем мире посредством Своих Имен (влияний). Именем «Б-г народа Израиля» Творец провозгласил, что Он является непосредственным вершителем исторической судьбы еврейского народа и что Израилю раскрыта великая и святая тайна Его Имени.

*Если Йом Кипур выпадает на Субботу, в нижеследующем тексте добавляются слова в фигурных скобках, напечатанные тёмно-серым шрифтом меньшего размера.*

**И [ТЫ] ДАРОВАЛ НАМ, Г-СПОДЬ,  
(ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ,  
ЕСТЬ И БУДЕТ) Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН)  
НАШ, С ЛЮБОВЬЮ**

וַתֵּתֵן לָנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ

בְּאַהֲבָה אֶת

{ЭТОТ ДЕНЬ СУББОТНИЙ ДЛЯ  
СВЯТОСТИ И ПОКОЯ И}

{יּוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ  
וּלְמִנוּחָהּ וְאֶת}

Подобно Торе, Субботний день назван драгоценным подарком Всевышнего, отражающим Его великую Любовь к избранному Им народу. Святая Суббота — знак Союза между Творцом и еврейским народом. Отказываясь от будничной суеты и погружаясь в атмосферу святости и заповеданного покоя, мы свиде-

<sup>1</sup> Посредством букв Святого языка был сотворен мир.

тельствуем о том, что Б-г сотворил мир за шесть дней<sup>1</sup>.

**ЭТОТ ДЕНЬ ИСКУПЛЕНИЯ**  
(ПРОЩЕНИЯ И ОЧИЩЕНИЯ)

יּוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה

Слова יּוֹם הַכִּפּוּרִים приводятся во множественном числе. Прощения удостоиваются и живые, и мёртвые. Очищения удостоиваются и душа и тело.

**ДЛЯ ПОМИЛОВАНИЯ**

לְמַחֵלָה

В этот трепетный День мы смиренно просим Всесильного Хозяина помиловать и извинить нас за неисполнение и нарушение Его Воли.

**И ДЛЯ ПРОЩЕНИЯ,**

וְלִסְלִיחָה

Мы молимся о том, чтобы в этот Великий День мы удостоились полного прощения хотя бы за наименее тяжкие грехи.

**И ДЛЯ ИСКУПЛЕНИЯ (ОЧИЩЕНИЯ)<sup>2</sup>,**

וְלִכְפָּרָה

И мы надеемся, что в этот Святой День мы освободимся и очистимся от духовной скверны, запятнавшей наши души вследствие грехов.

**И ЧТОБЫ ПОМИЛОВАТЬ (ИЗВИНИТЬ)**  
**В ЭТОТ [ДЕНЬ] ВСЕ НАШИ ГРЕХИ**  
**[ДАЖЕ ПРЕДНАМЕРЕННЫЕ],**

וְלְמַחֵל בּוֹ אֶת  
כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ

Здесь использовано слово עֲוֹנוֹתֵינוּ, означающее в узком смысле наши грехи, совершённые сознательно от стремления к выгоде или удовольствию. В широком смысле речь идет о любых грехах<sup>3</sup>.

**[ТЫ ДАРОВАЛ] {С ЛЮБОВЬЮ}**  
**СВЯТОЕ СОБРАНИЕ (ПРАЗДНИК) В**  
**ПАМЯТЬ ОБ ИСХОДЕ ИЗ ЕГИПТА.**

{בְּאַהֲבָה} מְקָרָא קְדוֹשׁ  
זָכַר לִיצִיאַת מִצְרַיִם

Именно в *Йом Кипур* поколению Исхода был прощён

<sup>1</sup>Соблюдение Субботы, приравнивается (в каком-то смысле), к соблюдению всей Торы, а осквернение Субботы — к отрицанию Торы.

<sup>2</sup>Слова לְמַחֵלָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה многозначны. Варианты их понимания, приводятся в различных комментариях и зависят от контекста.

<sup>3</sup>Для прощения обид и ущербов, нанесённых людям, даже *тшувы* и *Йом Кипур* недостаточно. Требуется предварительное прощение со стороны пострадавшего.

грех золотого тельца.

Эта часть благословения (до слов Милостивый и Милосердный) включена во многие праздничные молитвы еврейского года. Она подчеркивает особую близость евреев к своему Создателю в такие святые дни. Восемь глаголов в начале этой части благословения отражают различные аспекты (уровни) Благосклонности Всевышнего при вынесении решения о нашей судьбе в связи с общей судьбой еврейского народа, от Праотцев до Мошиаха.

**Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) НАШ** אֱלֹהֵינוּ

**И Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) ОТЦОВ НАШИХ,** ואלהי אבותינו

**[ПУСТЬ] ПОДНИМЕТСЯ [НА НЕБЕСА],** יעלה

**И [ПУСТЬ] ВОЙДЁТ [В ЦАРСКИЕ ВЛАДЕНИЯ],** ויבוא

**И [ПУСТЬ] ДОСТИГНЕТ [ЦАРСКОГО ДВОРА]** ויגיע

(БУДЕТ ДОПУЩЕНА В ЦАРСКИЙ ДВОР),  
**И [ПУСТЬ] БУДЕТ РАССМОТРЕНА** ויראה

**[В БЛАГОПРИЯТНОМ СВЕТЕ, ПОЗИТИВНО],**

**И [ПУСТЬ] БУДЕТ ПРИНЯТА (И УДОСТОИТСЯ** וירצה

БЛАГОПРИЯТНОГО ОТНОШЕНИЯ),

**И [ПУСТЬ] БУДЕТ УСЛЫШАНА [ТОБОЙ],** וישמע

**И [ПУСТЬ] УДОСТОИТСЯ ВНИМАНИЯ** ויפקד

(УПОМИНАНИЯ, РАССМОТРЕНИЯ),

С таким значением этот глагол встречается в Торе

при описании рождения Ицхака<sup>1</sup>: «И вспомнил פקד

(удостоил внимания) Г-сподь Сару... и сделал... то,

что обещал... и родила Сара Аврааму сына».

**И [ПУСТЬ] БУДЕТ ВСПОМЯНУТА** ויזכר

(ВОССТАНОВЛЕНА) ПАМЯТЬ О НАС זכרוננו ופקדוננו

**И ВНИМАНИЕ К НАМ<sup>2</sup>,**

Речь идет о наших судьбах и о судьбе всего нашего

поколения.

**И ПАМЯТЬ ОБ ОТЦАХ НАШИХ,** וזכרון אבותינו

<sup>1</sup>Берешис 21:1-2

<sup>2</sup>Часто глаголы לזכור (помнить, не забывать) и תפקד (удостоить внимания, ответа) используются в молитвах в следующей логически-смысловой последовательности: «Вспомни (не забывай) и удостой ответа (внимания)». Однако, здесь эти два глагола употреблены в обратном порядке. При таком их использовании этот фрагмент можно понять так: [ПУСТЬ] ПАМЯТЬ О НАС И ВНИМАНИЕ К НАМ УДОСТОЯТСЯ ТАКОГО РАССМОТРЕНИЯ [СЕЙ-ЧАС], ЧТОБЫ НЕ ЗАБЫЛИСЬ [НИКОГДА В БУДУЩЕМ].

Наша надежда на Благосклонность Хозяина и на Его Прощение опирается на Вечный Союз Б-га с Патриархами. Нам известно, что Всевышний вёл их и ведёт нас по жизни в соответствии с Единым Замыслом.

**И ПАМЯТЬ О МОШИАХЕ, СЫНЕ ДАВИДА, РАБА ТВОЕГО,** וְזָכְרוּן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ

«Ожидал ли ты спасения?» — один из вопросов, который задают еврею на Небесном Суде. Мы должны ждать обещанного нам Окончательного Избавления, которое принесёт *Мошиах*, потомок царя Давида. Решение о нашей судьбе зависит от того, насколько это ожидание серьёзно и искренне.

**И ПАМЯТЬ ОБ ЙЕРУШАЛАИМЕ, ГОРОДЕ ТВОЕЙ СВЯТОСТИ<sup>1</sup>, И ПАМЯТЬ ОБО ВСЁМ НАРОДЕ ТВОЁМ, ДОМЕ ИЗРАИЛЯ**

וְזָכְרוּן יְרוּשָׁלַיִם  
עִיר קְדוֹשְׁךָ וְזָכְרוּן  
כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל

Здесь имеется в виду эпоха, когда еврейский народ освободится от «чужой власти» и от «чуждых культур», возвратится в Землю Израиля, восстановит Храм и «обратится к Г-споду Б-гу своему всем сердцем своим и всей душой своей». В эту эпоху мудрость и истина Торы возвеличатся, и евреи по праву будут называться народом Всевышнего.

**ПЕРЕД ТОБОЙ (ПЕРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ)<sup>2</sup>,**

לְפָנֶיךָ

Эти слова относятся к предыдущим: то есть ПОДНИМЕТСЯ ... ПАМЯТЬ О НАС, ... ОБ ОТЦАХ ..., О МОШИАХЕ..., О ДОМЕ ИЗРАИЛЯ ПРЕД ТОБОЙ.

**ДЛЯ СПАСЕНИЯ И ДЛЯ ДОБРА,**

לְפָלִיטָה לְטוֹבָה

Слово СПАСЕНИЕ подразумевает помощь Свыше в

---

<sup>1</sup>Эти слова молитвы созвучны со сказанным в Мидраше: «Благословен Вездесущий, который помнит об Иерушалаиме всегда». И ещё обещал Всевышний устами Пророка :«...и обитать Я буду в Иерушалаиме и назван будет Иерушалаим Городом Истины». *Зехарья 8:3* Как все поколения изгнания, мы молимся, чтобы Иерушалаим бы восстановлен вскорости, в наши дни.

<sup>2</sup>Некоторые комментаторы уподобляют слова «ПЕРЕД ТОБОЙ» словам «В СВЕТЕ ЛИКА ТВОЕГО» из заключительного благословения МИР, подчёркивая этим высокую степень расположенности Б-га к Своему народу.

сложных и опасных ситуациях, а слово ДОБРО относится к любому проявлению Небесного Милосердия.

*Следующая часть благословения во многом перекликается с благословением МИР.*

**для милости<sup>1</sup>,** לְחַן  
Всевышний проявляет Свою Милость как к достойным, так и к недостойным.

**и для доброты,** וּלְחֶסֶד  
Проявление Доброты, Милости и Любви Всевышнего во много раз превышает проявление Его Гнева. В частности, Он не ограничивает Своё Добро, посылаемое людям, лишь мерой их заслуг.

**и для милосердия,** וּלְרַחֲמִים  
Милосердие Всесильного Хозяина проявляется, в том числе и в том, что Он не уничтожает грешника, а даёт ему возможность раскаяться.

**для жизни** לְחַיִּים  
Сейчас решается наша судьба. Вновь и вновь в эти мгновения мы просим о долгой и достойной жизни.

**и для мира** וּלְשָׁלוֹם  
Имеется в виду мир внешний и внутренний (в частности, мир между душой и телом). Каждый из нас должен стремиться к достижению внутреннего мира (гармонии). Путь к этому лежит через изучение Торы и исполнение заповедей. Мы просим помощи Свыше для достижения этой цели и в работе по исправлению своих качеств.

**в этот день искупления** בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה  
(ПРОЩЕНИЯ И ОЧИЩЕНИЯ).  
Не чувствуя себя достойными той великой миссии, для которой Всевышний избрал наш народ, мы обращаемся к Его Милости и Милосердию. При этом мы

---

<sup>1</sup>Мы молимся о том, чтобы милость, доброта, милосердие и т.д. проявились не только в отношении к евреям со стороны Всевышнего, но и в отношениях между евреями. Для этого требуются большие усилия от нас и особая помощь Небес.

надеемся на особую силу Дня Искупления.

*Далее следует важный фрагмент молитвы Неила, подчеркивающий её специфику.*

**ВСПОМЯНИ НАС, Г-СПОДЬ** (ГОСПОДИН זְכַרְנוּ ה'  
ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), אֱלֹהֵינוּ  
**Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **НАШ,** בו לְטוֹבָה  
**В ЭТОТ [ДЕНЬ] ДЛЯ ДОБРА,**

Пусть каждый из нас получит блага в соответствии с его истинными нуждами. И пусть эти блага будут восприняты без зависти, без вражды и т.д.

**И УДОСТОЙ НАС В ЭТОТ [ДЕНЬ] ВНИМА-** וּפְקַדְנוּ  
**НИЯ** (УПОМИНАНИЯ, РАССМОТРЕНИЯ) בו לְבִרְכָה  
**ДЛЯ БЛАГОСЛОВЕНИЯ,**

Пусть добро, которое Ты даруешь нам, придет с благословением, а не ценой чрезмерных усилий. Удостой нас воспользоваться полученными благами разумно — на пользу себе и другим.

**И СПАСИ** (ВЫРУЧИ) **НАС В ЭТОТ [ДЕНЬ]** וְהוֹשִׁיעֵנוּ בו'  
**ДЛЯ ЖИЗНИ;** לְחַיִּים

Мы просим Всевышнего во славу этого Великого Дня выручить нас из всех бед, даже тех, в которые мы попали по своей вине, и дать нам шанс для долгой и достойной жизни.

**И ПО СЛОВУ** (ОБЕЩАНИЮ) וּבְדָבַר  
**СПАСЕНИЯ И МИЛОСЕРДИЯ**<sup>1</sup> יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים

Ведь сказано<sup>2</sup>: «Никогда Пресвятой, Благословен Он, не изменил своим добрым (хорошим) обещаниям».

**СЖАЛЬСЯ [НАД НАМИ] И ПОМИЛУЙ НАС,** חוֹס וְחַנּוּן  
Словом חוֹס мы надеемся пробудить жалость Творца к нашей духовной и интеллектуальной ограниченности<sup>3</sup>. Слово חַנּוּן указывает на Милость, которую Он проявляет как к достойным, так и к недостойным.

<sup>1</sup>См., например *Дварим 30:3, Йермияу 31:34-36, Йешаяу 49:22*

<sup>2</sup>См. *Шаббос 55:1, Брохос 7:1*

<sup>3</sup>Это слово можно понять как жалость по отношению ко всем творениям, даже к неодушевлённым предметам.

[ПРОЯВИ] МИЛОСЕРДИЕ (БЛАГОРАСПО-  
ЛОЖЕНИЕ) К НАМ И СПАСИ НАС, ИБО  
НА ТЕБЯ [ОБРАЩЕНЫ] ГЛАЗА НАШИ,

וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ

Это выражение надежды. Так молился царь Давид<sup>1</sup>:  
«Наш взор устремлён к Тебе, как взор рабов к их  
господину в надежде, что он помилует их».

**ИБО Б-Г ВСЕСИЛЬНЫЙ, (В МИЛОСЕР-**  
**ДИИ) ЦАРЬ МИЛОСТЛИВЫЙ**  
**И МИЛОСЕРДНЫЙ ТЫ.**

כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן  
וְרַחוּם אַתָּה

Он даёт жизнь и пропитание, в том числе и тем, кто  
недостоин этого. Он награждает нас за старания, да-  
же когда мы не достигли результатов. Он так же  
«терпеливо» сдерживает Свой Гнев и откладывает  
наказания, давая грешнику возможность исправиться.

*Завершающие строки благословения являются некоторой вари-  
ацией одного из восьми благословений, произносимых первосвя-  
щенником в Йом Кипур в Храме.<sup>2</sup> Здесь выделяются три аспекта  
помилования: 1) прощение факта греха, извинение за наруше-  
ние Воли Хозяина, надежда на отмену наказания и освобожде-  
ние от страданий. 2) устранение порождённой грехом преграды,  
отделяющей нас от Небесного Отца. 3) помощь в тшуве. Эти три  
аспекта подчёркнуты в трёх стихах Торы и Пророков.*

**Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) НАШ**  
**И Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) ОТЦОВ**  
**НАШИХ, ПОМИЛУЙ ГРЕХИ НАШИ**

אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
מַחֵל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ

Наши ошибки, грехи и неповиновение — реальное  
зло. Полагаясь на особую силу *Йом Кипур*, мы про-  
сим, чтобы по Своему Милосердию Хозяин помиловал  
и простил нас.

**В ЭТОТ ДЕНЬ {СУББОТНИЙ**  
**И В ЭТОТ ДЕНЬ}**

בַּיּוֹם {הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם}

**ИСКУПЛЕНИЯ (ПРОЩЕНИЯ И**  
**ОЧИЩЕНИЯ), СОТРИ И УДАЛИ**  
**ПРЕСТУПЛЕНИЯ НАШИ И ПРО-**  
**МАХИ (ОШИБКИ) НАШИ С ГЛАЗ**  
**ТВОИХ.**

הַכַּפּוּרִים הַזֶּה מַחֵחַ  
וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ  
וְחַטֵּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ

<sup>1</sup>См. Теилим 123

<sup>2</sup>Йома 68:2

Даже если грехи прощены и наказание отменено, помилованный грешник мог бы оставаться «отдалённым и нежеланным». Мы просим убрать «завесу», отделяющую нас от Всевышнего, и устранить ущерб, нанесённый нашим душам.

**КАК СКАЗАНО<sup>1</sup>: «Я, [ТОЛЬКО] Я      כְּאִמּוֹר אֲנִי אֲנִי הוּא  
ТОТ, [КТО]**

Творец не передал дело прощения в руки земных или небесных посредников.

**СТИРАЕТ ПРЕСТУПЛЕНИЯ ТВОИ      מוֹחֵה פְּשָׁעֶיךָ**

Согласно словам Пророка, Всевышний Сам стирает следы грехов, которые запятнали нашу душу.

**РАДИ СЕБЯ,      לְמַעַנִי**

Если наша *тшува* недостаточно искренняя и полная для прощения, если мы недостойны быть прощены в заслугу Праотцев, остаётся упование на то, что Милосердный готов принять раскаявшихся «ради Своего Имени»<sup>2</sup>.

**И ГРЕХИ ТВОИ НЕ ВСПОМНЮ».      וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר**

Прощение может быть настолько полным, что в «Небесной Памяти» не останется никаких следов содеянных грехов.

**И [ЕЩЁ] СКАЗАНО<sup>3</sup>: «Я СТЁР, (УБРАЛ)      וְנִאֲמַר מְחִיתִי  
КАК [ТЁМНУЮ] ТУЧУ, ПРЕСТУПЛЕНИЯ      כְּעָב פְּשָׁעֶיךָ  
ТВОИ,**

Наши преднамеренные грехи, совершённые «из принципа» (преступления или бунта), похожи на тёмные тучи, скрывающие от нас свет.

**И [УСТРАНИЛ] КАК ОБЛАКО — ГРЕХИ      וְכֶעָנַן חַטֹּאתֶיךָ  
ТВОИ.**

Непреднамеренные грехи уподобляются облаку (ту-

---

<sup>1</sup>См. *Йешаяу* 43:25

<sup>2</sup>Т.е. ради Милосердия, присущего Его Имени, ради того, что наш народ был избран Им для Б-жественной Миссии, и ради того, чтобы Его Имя не было осквернено из-за злоключений народа Израиля.

<sup>3</sup>*Йешаяу* 44:22

ману), скрывающему свет в меньшей степени.

**ВЕРНИСЬ КО МНЕ,  
ИБО Я ИЗБАВИЛ ТЕБЯ».**

שׁוּבָה אֵלַי כִּי גָאַלְתִּיךָ

Призывая нас к *тшув*е, Милосердный обещал нам помощь в этом, причём эта помощь может значительно превосходить наши собственные усилия<sup>1</sup>. В наше время, когда у нас нет Храма и нет жертвенника для искупления, *тшув*а является единственным средством исправления совершённых грехов.

**И СКАЗАНО<sup>2</sup>: «ИБО В ЭТОТ ДЕНЬ  
[ОН] ИСКУПИТ ВАС,**

וְנֹאמַר כִּי בַיּוֹם  
הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם

*Йом Кипур* — День особого Б-жественного Благоволения, День уникального Милосердия, высшая точка исправления<sup>3</sup>.

**[ЧТОБЫ] ОЧИСТИТЬ ВАС ОТ ВСЕХ  
ГРЕХОВ ВАШИХ, ПЕРЕД [ЛИЦОМ]  
Г-СПОДА (ГОСПОДИНА ВСЕГО, КОТО-  
РЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ),  
ОЧИСТИТЕСЬ ВЫ».**

לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל  
חַטֹּאתֵיכֶם  
לִפְנֵי ה' תְּטַהֲרוּ

Сказано<sup>4</sup>: «Г-сподь — надежда (*миква*) Израиля». Точно так же, как *миква* очищает нечистых, Пресвятой, Благословен Он, очищает Израиль».

**{Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) НАШ И Б-Г  
(ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) ОTCОВ НАШИХ,  
БЛАГОВОЛИ (БУДЬ БЛАГОСКЛОНЕН) К  
НАШЕМУ [СУББОТНЕМУ] ПОКОЮ}**

{אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ  
רָצָה בְּמִנוּחֵתֵינוּ}

---

<sup>1</sup>Иногда Творец по Своему великому Милосердию может пробудить грешника к *тшув*е. Это большая милость, ибо даже *Йом Кипур* помогает только раскаявающимся.

<sup>2</sup>Ваикра 16:30

<sup>3</sup>Тому, кто считает, что раскаяние — это только дело *Йом Кипур*, могут не предоставить в *Йом Кипур* возможность раскаяться. И наоборот, в любой день искренняя *тшув*а в состоянии подняться до «самого Трона Славы Создателя». Решимость навсегда отстраниться от прошлых грехов может быть такой твёрдой, что она как бы удостоверяется «Самим Г-сподом».

<sup>4</sup>*Йермияу 17:13*. Когда человек окунается в *микву*, очищение происходит за счёт духовных [очистительных] сил, приданных *микве* Творцом. Так же вчерашний грешник, погружившийся в святость *Йом Кипур*, удостоивается очищения «перед Г-сподом».

Суббота — время особого расположения Творца к нам. Он готов принять с «дополнительным Благоволением» наше стремление к духовному росту и исправлению. Это Благоволение, очевидно, связано с Субботним покоем — уникальной заповедью, дарованной евреям. Мы просим помощи в том, чтобы мы исполнили эту заповедь достойно, угодным Ему образом.

*Ниже перечисляются драгоценные дары, получаемые нами от Всевышнего: ЗАПОВЕДИ ТВОИ, ТОРА ТВОЯ, БЛАГО ТВОЁ, СПАСЕНИЕ ТВОЁ, СВЯТАЯ СУББОТА ТВОЯ<sup>1</sup>.*

**ОСВЯТИ НАС ЗАПОВЕДЯМИ ТВОИМИ<sup>2</sup> קְדֹשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ**  
Мы просим Всевышнего удостоить нас исполнения и других заповедей Торы и, благодаря этому, наделить нас святостью и духовной чистотой.

**И ДАЙ (ОПРЕДЕЛИ) ДОЛЮ НАШУ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ**  
**В ТОРЕ ТВОЕЙ,**

Перед рождением ребёнка ангел учит его всей Божественной Торе. В момент рождения человек забывает то, чему его научил ангел. В течение жизни нам предстоит постигать Тору своими усилиями в соответствии со своими способностями, а также в соответствии со своей уникальной долей (причастностью души к Синайскому Откровению). Мы просим помощи

---

<sup>1</sup>Обратим внимание на повторение слова ТВОЁ: «В ТВОЕЙ ТОРЕ разъясняется предназначение человека и через ТВОИ ЗАПОВЕДИ это предназначение реализуется. Наша судьба складывается в соответствии с Твоим Единым Планом. В нашей жизни нет ничего случайного. БЛАГА ТВОИ, посылаемые нам, полноценны и истинны, и СПАСЕНИЕ ТВОЁ всеобъемлюще и окончательно. Иногда Всевышний посылает спасение (например излечение от недуга) через посредника. Такое спасение может быть временным или неполным. Поэтому мы просим: «Пусть БЛАГА будут ТВОИМИ и СПАСЕНИЕ произойдёт непосредственно от Тебя!». Большие праведники наполняют слова этого фрагмента очень возвышенным смыслом: «Помоги мне очиститься и удостоиться уровня, на котором ТВОЯ ТОРА станет для меня единственной ценностью, ТВОИ ЗАПОВЕДИ — единственным ориентиром ..., а ТВОЁ СПАСЕНИЕ — единственной радостью».

<sup>2</sup>Сама решимость еврея совершенствоваться в соблюдении заповедей может стать ключевой заслугой, склоняющей весы Небесного Суда к доброму решению.

Свыше, чтобы реализовать эту важнейшую задачу, чтобы наша судьба (доля) была связана с Торой и её мудрецами.

**НАСЫТЬ НАС БЛАГОМ ТВОИМ**  
(ЩЕДРОТАМИ СВОИМИ)

שְׂבַעְנוּ מִטּוֹבְךָ

Он дарует истинно добрые блага, т.е. блага с учётом всех причин, мотивов, последствий и т.д. как духовного, так и материального характера. Мы просим, чтобы это добро пришло к нам с благословением и было использовано для достойных целей.

**И ОБРАДУЙ НАС**  
**СПАСЕНИЕМ ТВОИМ,**

וְשִׂמְחֵנוּ בִישׁוּעֶתְךָ

Сказано мудрецами, что всё происходящее в мире является постоянным движением к Спасению. И ещё сказано: «Всё, что Милосердный делает, к добру делает». Конечно, мы должны быть благодарны Небесному Отцу за любое избавление от бед и невзгод. Однако особую радость евреи чувствуют, осознавая, что Окончательное Спасение, даруемое Всевышним, является полным и всеобъемлющим.

{И ДАЙ В УДЕЛ НАМ, Г-СПОДЬ (ГОСПОДИН  
ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), Б-Г  
(ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) НАШ, С ЛЮБОВЬЮ И  
БЛАГОВОЛЕНИЕМ (БЛАГОСКЛОННОСТЬЮ)  
СВЯТУЮ СУББОТУ СВОЮ, И [ДА] ОБРЕТУТ  
ПОКОЙ В ЭТИ [ДНИ СУББОТНИИ]  
[СЫНОВЬЯ] ИЗРАИЛЯ,

{וְהִנְחִילֵנוּ ה'  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה  
וּבְרַצּוֹן שְׁבֵת  
קִדְשְׁךָ וְיִנַּחֲנוּ בְּכֶם  
יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ

**ОСВЯЩАЮЩИЕ ИМЯ ТВОЁ.}**

Евреи — народ, свидетельствующий о Создателе Мироздания<sup>1</sup>. Соблюдение Субботы возвеличивает [освящает] Имя Творца. Верно и обратное: нарушение Субботы, упаси Г-сподь, оскверняет Его Имя.

**И ОЧИСТИ СЕРДЦА НАШИ, ЧТОБЫ**  
**[МЫ] СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ИСКРЕННЕ**

וְטָהַר לִבֵּנוּ

<sup>1</sup>Шмос 31:16-17, Йешаяу 43:10-12

(дословно СЛУЖИТЬ ТЕБЕ В ИСТИНЕ)<sup>1</sup>, **לְעַבְדְּךָ בְּאֵמֶת**  
Сказано<sup>2</sup>: «Приходящий очиститься — помогают ему Свыше». Нам дана возможность молиться за очищение наших мыслей и сердца, чтобы служить Всевышнему честно и искренне, без примеси каких-нибудь корыстных мотивов.

**ИБО ТЫ — [ТОТ, КТО ВСЕГДА] ПРОЩАЕТ ИЗРАИЛЬ И [ТОТ, КТО ВСЕГДА] ИЗВИНЯЕТ** **כִּי אַתָּה סֹלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן**

Используя существительные **סֹלְחָן** и **מַחֲלֵן**, мудрецы подчеркнули, что Отец Небесный всегда ждёт возвращения Своих сыновей и Он готов прощать нас многократно. Он снисходительно засчитывает преднамеренные грехи как непреднамеренные ошибки, а потом прощает их полностью вместе с другими непреднамеренными грехами.

**ПЛЕМЕНА ЙЕШУРУНА** (КОЛЕНА ИЗРАИЛЯ) **לְשִׁבְטֵי יִשְׁרָאֵל**

Имя *Йешурун* подразумевает единство народа в устремлении к служению Создателю. Это единство воцаряет Всевышнего в Израиле — *Йешуруне* и делает возможным прощение всех его грехов. Назвав себя Царём над *Йешуруном*, Творец показал, что Он желает того, чтобы Израиль стремился к достижению этого уровня<sup>3</sup>.

**В ЛЮБОМ ИЗ ПОКОЛЕНИЙ** (дословно В КАЖДОМ ПОКОЛЕНИИ И ПОКОЛЕНИИ), **И КРОМЕ ТЕБЯ НЕТ У НАС ЦАРЯ** **בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבְּלִעְדֵיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ**

Царский титул не препятствует тому, что Сам Хозяин Мироздания, Царь всех царей, прощает, извиняет и

---

<sup>1</sup>Эти слова благословения можно связать с его началом, а именно: Ты ИЗБРАЛ НАС ИЗ ВСЕХ НАРОДОВ... И ОЧИСТИ СЕРДЦА НАШИ, ЧТОБЫ МЫ СЛУЖИЛИ ТЕБЕ ИСКРЕННЕ.

<sup>2</sup>См. *Йома* 38:2

<sup>3</sup>См. *Дварим* 33:5

очищает раскаявшихся грешников<sup>1</sup>. В помиловании преступника растёт слава царя.

**ИЗВИНЯЮЩЕГО И ПРОЩАЮЩЕГО,** מוֹחַל וְסוֹלֵחַ

В этой паре слов первое может быть отнесено к отдельным грехам или грехам одиночек, а второе — к многократным грехам или грехам общины. Полное прощение таких грехов значительно сложнее.

**ТОЛЬКО ТЫ.** אֵלֶּךָ אַתָּה

*Далее следует важный фрагмент молитвы Неила, подчёркивающий её специфику.*

**БЛАГОСЛОВЕН (ИСТОЧНИК ВСЕХ БЛАГ И БЛАГОСЛОВЕНИЙ) ТЫ, Г-СПОДЬ,** בְּרוּךְ אַתָּה ה'

(ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ ЕСТЬ, БЫЛ, И БУДЕТ),

**ЦАРЬ, ИЗВИНЯЮЩИЙ И ПРОЩАЮЩИЙ [ДАЖЕ] ПРЕДНАМЕРЕННЫЕ** מֶלֶךְ מוֹחַל וְסוֹלֵחַ

**ГРЕХИ НАШИ И ПРЕДНАМЕРЕННЫЕ** לְעוֹנוֹתֵינוּ

**ГРЕХИ НАРОДА СВОЕГО, ДОМА** וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ בַּיִת

**ИЗРАИЛЯ,** יִשְׂרָאֵל

Здесь дважды использовано множественное число слова «грех». Мы называем Всевышнего в молитвах «Многопрощающий» («תְּנִינוּ הַמְּרַבֵּה לְסִלְחָךְ»). Эти слова могут быть поняты как склонность Всевышнего прощать грехи несмотря на их многочисленность<sup>2</sup>.

**И УДАЛЯЮЩИЙ ВИНУ НАШУ** וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ

(ГРЕХИ НАШИ) **КАЖДЫЙ ГОД** בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה

(дословно КАЖДЫЙ ГОД И ГОД);

Всевышний проявил особую благосклонность к еврейскому народу, даруя нам День Искупления и

<sup>1</sup>Очевидно, что страх перед Царём, в особенности в преддверии Суда, является необходимой частью нашего раскаяния и служения.

<sup>2</sup>Мы уже обсуждали, что после раскаяния грешника Творец может рассмотреть преднамеренные грехи как ошибки (непреднамеренные грехи). По Своему Милосердию Он прощает их вместе с другими непреднамеренными грехами. Таким образом, здесь содержится надежда на прощение всех грехов и на то, что такое прощение будет полным. См., также выше комментарии к словам סָלַחְךָ וּמָחַלְךָ.

Прощения ежегодно<sup>1</sup>. Ещё одно великое проявление Б-жественного Милосердия заключается в том, что Всевышний известил нас через Тору о ежегодном Небесном Суде в день *Рош Ашана* и о всепрощении в день *Йом Кипур* и таким образом позволил нам заблаговременно подготовиться к этим дням и провести их подобающим образом.

**ЦАРЬ НАД ВСЕЙ ЗЕМЛЁЙ** (ВСЕЙ ЗЕМЛИ), **ОСВЯЩАЮЩИЙ** {СУББОТУ И} **НАРОД ИЗРАИЛЯ И ДЕНЬ ИСКУПЛЕНИЯ** (ПРОЩЕНИЯ И ОЧИЩЕНИЯ).

מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
מְקַדֵּשׁ {הַשַּׁבָּת וְ} יִשְׂרָאֵל  
יוֹם הַכִּפּוּרִים

*Йом Кипур* — это время всеобщей *тшувы*, для индивидуумов и для общин. И сам День Прощения способствует искуплению, как сказано<sup>2</sup>: «Ибо в этот день искупит вас...». Это — вершина очищения и прощения для народа Израиля, завершение сорока дней особого Б-жественного Благоволения.

### Благословение пятое. Храмовая Служба.

**БУДЬ БЛАГОСКЛОНЕН** (БЛАГОВОЛИ),

רַחֵם

Быть «желанным» Всевышнему — это очень высокая духовная ступень служения человека и общины Израиля, требующая больших усилий. Она недоступна без милосердной помощи Самого Творца.

**Г-СПОДЬ** (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ,

ה')

ЕСТЬ И БУДЕТ), **Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **НАШ**, אֱלֹהֵינוּ

Имя ה' — атрибут Милосердия. Имя אֱלֹהֵינוּ указывает, в частности, на индивидуальное Провидение (הַשְׁגָּחָה) Творца по отношению к каждому еврею.

**К НАРОДУ ТВОЕМУ, ИЗРАИЛЮ,**

בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל

Сами просьбы о восстановлении Храмовой Службы

<sup>1</sup>Говорят мудрецы, что если бы наш народ удаивался *Йом Кипур* хотя бы раз в семьдесят лет, и понимал бы величие и значимость этого Дня, то этого было бы достаточно, чтобы мы были самыми счастливыми людьми. А наш Небесный Отец дарует этот особый День каждый год.

<sup>2</sup>Ваикра 16:30

делают нас в определённых аспектах причастными к этой Службе. Это, в какой-то мере, даёт нам основание называться «Твоим народом»<sup>1</sup>.

### **И К МОЛИТВАМ ЕГО**

**וּבַתְּפִלָּתוֹ**

От просьбы о благосклонности к Израилю мы переходим к просьбе о благосклонности к молитвам<sup>2</sup>.

**И ВОССТАНОВИ СЛУЖБУ [В ХРАМЕ ВО ВСЁМ ВЕЛИЧИИ, ВКЛЮЧАЯ ТО, ЧТО КАСАЕТСЯ] СВАТИЛИЩА (СВЯТАЯ СВЯТЫХ) ДОМА ТВОЕГО И ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ («ОГНЕПАЛИМЫЕ ЖЕРТВЫ») ИЗРАИЛЯ.**

**וְהָשִׁב  
אֶת הָעֲבוֹדָה  
לְדָבִיר בֵּיתְךָ  
וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל**

В наше время молитвы в некоторой степени заменяют Службу в Храме. Однако эта служба имеет невосполнимую значимость и является уникальным способом связи со Всевышним. Мы молимся о том, чтобы еврейский народ удостоился восстановления Храмовой Службы<sup>3</sup>.

### **И МОЛИТВЫ ЕГО**

(дословно БыСТРО) **РАДИ ЛЮБВИ [СВОЕЙ] ПРИМИ БЛАГОСКЛОННО (С БЛАГОВОЛЕНИЕМ).**

**וּתְפִלָּתוֹ  
בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל  
בְּרָצוֹן**

Мы просим, чтобы Всевышний ради Своей вечной и непостижимой Любви к еврейскому народу принял не только заключённые в нашей молитве просьбы, но и её саму как «служение сердцем».

**И ПУСТЬ БУДЕТ ВСЕГДА ЖЕЛАННО [ТЕБЕ] СЛУЖЕНИЕ**

**וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד  
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ**

<sup>1</sup>Титул «народ Всевышнего» является большой честью и предполагает высокий уровень ответственности перед Творцом.

<sup>2</sup>Благоволение к народу Израиля и к его молитвам, в особенности к молитве о восстановлении Храма и возобновлении Храмовой Службы, являются важнейшим фактором того, что Храм будет вновь отстроен и жертвы, приносимые в нём, будут «приятны» Всевышнему.

<sup>3</sup>Согласно агадическому толкованию (см. *Хагига 12:2, Менохос 110:1*), слова «жертвоприношения Израиля» означают принесение душ праведников на жертвенник в Небесном Храме, что, в свою очередь, может быть понято как самопожертвование праведников в их служении Всевышнему. При таком толковании, эти слова объединяются с последующим фрагментом благословения в одной фразе: «И ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ ИЗРАИЛЯ, И МОЛИТВЫ ЕГО...»

## **НАРОДА ТВОЕГО, ИЗРАИЛЯ.**

Имеется в виду, прежде всего, Храмовая Служба. Мы просим, чтобы служение Израиля в восстановленном Храме было неизменно «желанным» и «отрадным» Всевышнему<sup>1</sup>.

**И ДА УВИДЯТ** (УДОСТОЯТСЯ УВИДЕТЬ)  
**ГЛАЗА НАШИ ТВОЁ ВОЗВРАЩЕНИЕ В**  
**ЦИЙОН** (ЙЕРУШАЛАИМ)

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ  
בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן

Мы молимся и просим помощи в том, чтобы мы оказались достойными увидеть возвращение Г-спода в *Цийон* и смогли с благодарностью реализовать великое право служить Творцу и приносить Ему «отраду» своим служением<sup>2</sup>.

**ПО МИЛОСЕРДИЮ [ТВОЕМУ].**

בְּרַחֲמִים

В случае, если наших заслуг недостаточно для Окончательного Спасения, остаётся упование на великое Милосердие Творца.

**БЛАГОСЛОВЕН** (ИСТОЧНИК ВСЕХ БЛАГ  
И БЛАГОСЛОВЕНИЙ) **ТЫ, Г-СПОДЬ**  
(ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ),  
**ВОЗВРАЩАЮЩИЙ СВОЮ ШХИНУ**  
**В ЦИЙОН**<sup>3</sup>.

בְּרוּךְ אַתָּה ה'  
הַמְחִיזִיר שְׁכִינָתוֹ  
לְצִיּוֹן

## **Благословение шестое. Благодарность.**

**МЫ БЛАГОДАРИМ** (ПРИЗНАЁМ) **ТЕБЯ**  
**[ЗА ТО], ЧТО ТЫ ТОТ, [КТО], Г-СПОДЬ**  
(ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И

מוֹדִים אֲנַחְנוּ  
לְךָ שְׂאֵתָה

---

<sup>1</sup>Мы также надеемся, что Ему всегда будут «желанны» и «отрадны» наше «служение сердцем» (то есть молитва), наше исполнение заповедей и наши добрые дела.

<sup>2</sup>Право (возможность) увидеть «своими глазами» сияние Б-жественной *Шхины* в час Спасения зависит от того, был ли человек (община, народ) спасён в результате личных заслуг или по другим причинам (например, благодаря заслугам Праотцев).

<sup>3</sup>Мудрецы учат, что из всех невзгод, выпавших на долю еврейского народа после разрушения Храма, сокрытие Лица Всевышнего является самой тяжёлой. И Сам Всевышний страдает от этого и желает вернуться к Своему народу и в Святую Землю. И хотя наши грехи препятствуют этому, мы знаем и верим, что каждый день приближает нас к этой великой эпохе, которая неизбежно наступит.

БУДЕТ), **Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **НАШ**      הוא ה'  
אלהינו

Мы начинаем благословение благодарностью за великую, непрерывную и вечную связь с Творцом, за то, что Он пожелал назвать Себя Б-гом народа Израиля<sup>1</sup>.

**И Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН)      ואלהי אבותינו  
**ОТЦОВ НАШИХ,**

Он избрал наших Праотцев, возлюбил их вечной Любовью и отметил их Своим Великим и Святым Именем. Еврейский народ унаследовал эти уникальные отношения.

**НА ВЕКИ ВЕЧНЫЕ.**      לעולם ועד

Он был Б-гом еврейского народа на протяжении всей нашей истории. Он остаётся нашим Б-гом и Пастырем и никогда не заменит нас на другой народ.

[ТЫ] **ИСТОЧНИК** (ОПЛОТ)      צור חיינו  
**ЖИЗНИ НАШЕЙ,**

Б-г — Источник нашего бытия, дарующий жизнь и жизненные силы.

[ТЫ] **ЩИТ НАШЕГО СПАСЕНИЯ,**      מגן ישענו

Он Тот, Кто спасает нас от невзгод.

**ТЫ ТОТ [КТО СПАСАЕТ НАС]**      אתה הוא לדור ודור  
**ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ.**

Как сказано в Пасхальной Агаде: «В каждом поколении поднимаются народы, чтобы уничтожить нас, а Пресвятой, Благословен Он, спасает нас от их рук»<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>Мы признаём Его, преклоняемся перед Ним и благодарим Его. Слово עָדָה можно перевести как «благодарим» и как «признаём», и эти понятия глубоко взаимосвязаны. Некоторые комментаторы объясняют слово עָדָה как «преклоняемся». Заметим, что, произнося начало данного благословения, молящийся, согласно закону молитвы, обязан поклониться.

<sup>2</sup>В псалмах написано *Теилим 117*: «...хвалите Его все народы ... , ибо возвеличилось Его Милосердие к нам!». Мы не всегда видим опасность, замышляемую врагами, и поэтому часто не видим скрытое спасение. Злоумышленники, однако, точно знают, какие беды они замышляли и должны изумиться Милосердию Творца по отношению к нам: ведь Он расстроил их планы.

Этим объясняется великое чудо существования еврейского народа вопреки законам истории<sup>1</sup>.

*Мы продолжаем молитву словами, которые детализируют и объясняют добро (блага) Творца в повседневном и привычном.*

**МЫ БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ  
И БУДЕМ [СНОВА И СНОВА]  
ПРОИЗНОСИТЬ ХВАЛУ (ГИМНЫ) ТЕБЕ  
ЗА ЖИЗНЬ НАШУ, ВВЕРЕННУЮ ТЕБЕ**  
(дословно РУКЕ ТВОЕЙ),

נוֹדָה לְךָ  
וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ  
עַל חַיֵּינוּ  
הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ

Каждый человек — как еврей, так и нееврей — должен быть благодарен Творцу за любое мгновение, каким бы содержанием оно ни было наполнено.

**И ЗА ДУШИ НАШИ, ВРУЧЁННЫЕ ТЕБЕ**  
(ХРАНИМЫЕ ТОБОЙ),

וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ  
הַפְּקוּדוֹת לְךָ

Как например, души, врученные Ему и хранимые Им во время нашего сна. Просыпаясь утром, человек чувствует себя отдохнувшим и исполненным сил. Даже если он «распоряжается» данной ему душой не в соответствии с заповедями Творца, Создатель по Своему Милосердию возвращает ему душу<sup>2</sup>.

**И ЗА [ЯВНЫЕ] ЧУДЕСА ТВОИ,  
КОТОРЫЕ КАЖДЫЙ (ВЕСЬ) ДЕНЬ  
[ПРОИСХОДЯТ] С НАМИ,**

וְעַל נִסֵּיךָ  
שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ

Некоторые комментаторы объясняют, что здесь речь идёт, прежде всего, о явных, зримых чудесах. Примером такого чуда является упомянутое выше историческое существование еврейского народа<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup>Историческую судьбу Израиля никак нельзя назвать легкой. Уже больше двух тысяч лет продолжается наше горькое изгнание. Однако мы верим, что Всевышний ведет наш народ и все человечество по истории в соответствии со Своим Замыслом, направленным к добру. Этот Замысел однако недоступен нашему разуму.

<sup>2</sup>Каждый новый день является новым подарком Творца. Подарком является и каждое наше дыхание. *Мидраш* учит: «Каждая душа (*нешома*) пусть восхвалит Г-спода. Читай: каждое дыхание (*нешима*) пусть восхвалит Г-спода».

<sup>3</sup>В Грядущую Эпоху, когда народу Израиля будет раскрыт смысл всех пережитых им событий, он, несомненно, преисполнится величайшей благодарностью Всевышнему за посланные ему испытания. Но и сейчас, в эпоху сокрытия Лица Творца, наша вера в Его Милосердие и в Его Про-

**И ЗА ТВОИ [СКРЫТЫЕ] ЧУДЕСА,****ועל נפלאותיך**

Мудрецы учат: «Человек, с которым произошло чудо, нередко не подозревает об этом чуде». В частности, события, которые могут казаться нам неудачей или несчастьем, несут в себе добро и, таким образом, являются скрытым чудом.

**И ЗА БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ, КОТОРЫЕ  
[ТЫ ТВОРИШЬ] ВО ВСЯКОЕ ВРЕМЯ—****וטובותיך  
שְׁבַכְל עֵת**

Примером непрерывного благодеяния является правильное физиологическое функционирование организма. Кроме того, каждый период времени (зима, лето, день, ночь и т.д.) наполнен особыми, только ему присущими Б-жественным благодеяниями.

**ВЕЧЕРОМ, И УТРОМ, И ДНЁМ.****ערב ובקר וצהרים**

Эти слова можно понять как завершение текста: «ЗА ЧУДЕСА... И БЛАГОДЕЯНИЯ ТВОИ, КОТОРЫЕ [ТЫ ТВОРИШЬ] ВО ВСЯКОЕ ВРЕМЯ»<sup>1</sup>.

**[ТЫ] ВОИСТИНУ ДОБР,****הטוב**

Человека могут удерживать от совершения милосердных деяний несколько причин. Например, недостаток чувства сострадания или отсутствие средств и возможностей позаботиться о ближнем. Добро и Милосердие Всевышнего абсолютны (то есть не имеют ограничений).

**ВЕДЬ (ИБО) НЕИСЧЕРПАЕМО  
ТВОЁ БЛАГОРАСПОЛОЖЕНИЕ,****כי לא כלו רחמיך**

Мы подчёркиваем, что Его Б-жественные Благодеяния обусловлены неисчерпаемым Благорасположением Всевышнего. Он всегда желает и готов проявлять Милосердие по отношению к Своим творениям.

видение побуждает нас благодарить Его за всё, что происходило и происходит с нами и нашими предками ИЗ ПОКОЛЕНИЯ В ПОКОЛЕНИЕ.

<sup>1</sup>Некоторые комментаторы связывают эти слова с началом благословения: «МЫ БЛАГОДАРИМ ТЕБЯ... И БУДЕМ БЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ... ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И ДНЁМ». При такой трактовке «благодарность вечером, утром и днём» можно понимать как молитвы в широком смысле и, в частности, как регулярные молитвы (вечернюю, утреннюю и дневную).

Это ярко проявляется в том, что Всевышний не посылает грешнику все полагающиеся ему наказания «одним ударом».

**И [ТЫ ВОИСТИНУ] МИЛОСЕРДЕН, ВЕДЬ (ИБО) НЕСКОНЧАЕМЫ (БЕС-КОНЕЧНЫ) ТВОИ ДОБРЫЕ ДЕЯНИЯ,** וְהַמֵּרְחָם כִּי לֹא תָמוּ הַחֲסָדִים

Проявление чувства милосердия человека зависит от его фактических возможностей. Нескончаемость добрых деяний Творца является свидетельством и доказательством безграничности Его средств и возможностей проявлять Милосердие<sup>1</sup>.

**ИЗВЕЧНО (И ВСЕГДА) МЫ НАДЕЯЛИСЬ НА ТЕБЯ.** מְעוֹלָם קוִיְנוּ לָךְ

Милосердие и Доброта Всевышнего непреходящи и еврейский народ всегда надеется на них<sup>2</sup>.

**И ЗА ВСЁ ЭТО [ДА] БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО И ПРЕВОЗНОСИМО ИМЯ ТВОЁ, ЦАРЬ НАШ, ВСЕГДА И НАВЕКИ.** וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּפָנֶיךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד

Слова «ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧЕНО, И ПРЕВОЗНОСИМО ИМЯ ТВОЁ» можно понять как молитву о том, чтобы сердца людей очистились, чтобы люди прозрели и осознали, что Творец является источником всех благ<sup>3</sup>.

*Далее следует важный фрагмент молитвы Неила, подчёркивающий её специфику.*

**И НА ЖИЗНЬ ДОБРУЮ СКРЕПИ [НЕБЕСНОЙ] ПЕЧАТЬЮ [ЗАПИСЬ О] ВСЕХ СЫНОВЬЯХ ЗАВЕТА ТВОЕГО В КНИГЕ ЖИЗНИ (В КНИГЕ ЖИВЫХ)** וְחַתוּם לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ

<sup>1</sup>Некоторые комментаторы отмечают в связи с этим, что Создатель, как правило, даёт человеку жизнь и пропитание, несоразмерно превосходящие его заслуги.

<sup>2</sup>Некоторые комментаторы объясняют, что слова «ИЗВЕЧНО МЫ НАДЕЯЛИСЬ НА ТЕБЯ» являются итогом всех аспектов благодарности, перечисленных выше.

<sup>3</sup>В соответствии с таким толкованием последующие два фрагмента: «И ВСЕ ЖИВУЩИЕ...», «И БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ...» — можно понимать как развитие этой идеи.

В эти минуты, когда решается судьба всех евреев, мы просим хорошей жизни (жизни, наполненной Торой и заповедями) для себя и всех сыновей Завета<sup>1</sup>.

**И ВСЕ ЖИВУЩИЕ (ЖИВЫЕ) ПРИЗНАЮТ** וְכָל הַחַיִּים  
(ВОЗБЛАГОДАРЯТ) **ТЕБЯ НАВСЕГДА (СЭЛА).** יוֹדֵךָ סֵלָה

Многие комментаторы относят слово חַיִּים (живые) к людям, которые будут возвращены к жизни при оживлении мёртвых. Есть мудрецы, которые считают, что эти слова подразумевают людей, благополучно переживших какое-либо из четырёх особо опасных испытаний<sup>2</sup>.

**И БУДУТ ВОСХВАЛЯТЬ (ВОСПЕВАТЬ)** וְיִהְלְלוּ אֶת שְׁמֹךָ  
**ТВОЁ ИМЯ, РАДИ ИСТИНЫ,** בְּאֵמֶת

Мы молимся здесь о том, чтобы люди, признав Всевышнего, восхваляли Его ради Истины, без примеси каких-либо других мотивов (таким мотивом может быть желание удостоиться дальнейших благ).

**[ТЫ] Б-Г ВСЕСИЛЬНЫЙ (В МИЛОСЕР-**  
**ДИИ), [Б-Г] СПАСЕНИЯ НАШЕГО И** הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ  
**ПОМОЩИ, [НИСПОСЫЛАЕМОЙ] НАМ,** וְעֲזָרָתֵנוּ סֵלָה  
**НАВСЕГДА (СЭЛА).**

Он Тот, Кто спасает нас во времена бедствий и помогает нам во всех наших делах. Он всегда остаётся с нами.

**БЛАГОСЛОВЕН (ИСТОЧНИК ВСЕХ БЛАГ** בְּרוּךְ אַתָּה ה'

---

<sup>1</sup>Сказано *Йешаяу 42:21*: «Пресвятой хотел одарить [добром] Израиль и поэтому даровал ему Тору, [имеющую] многочисленные заповеди». Данная нам обязанность исполнять Волю Хозяина Мира является проявлением Его особой Любви к избранному народу, поэтому просьба о хорошей жизни — жизни по Торе — нашла место в словах благословения о благодарности.

<sup>2</sup>Мы упоминали во Введении о жертвоприношениях, которые приносили люди, спасшиеся от одного из четырёх испытаний: тюремного заключения, тяжёлой болезни, пересечения моря, перехода через пустыню (начальные буквы соответствующих выражений образуют слово «живые» חַיִּים). Здесь стоит напомнить, что иудаизм призывает любого человека воспитать в себе чувство благодарности за бесценный дар жизни и вспоминать о нём не только после того, как он счастливо избежал потери этого дара.

И БЛАГОСЛОВЕНИЙ) **ТЫ, Г-СПОДЬ**  
(ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ),  
**ИСТИННО ДОБРЫЙ — ИМЯ ТВОЁ,** הַטוֹב שְׁמֶךָ  
Пути Б-жественного управления миром — это пути добра. Имя Творца — «ИСТИННО ДОБРЫЙ». Нет предела Добру, приистекающему от Него.

**И ТЕБЯ ПОДОБАЕТ (СЛЕДУЕТ)** וְלָךְ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת  
**БЛАГОДАРИТЬ.**

Нам следует благодарить Всевышнего за любые, самые, казалось бы, незначительные блага. Эта благодарность не должна ограничиваться тремя обязательными молитвами. Право и возможность это делать — великое благо для нас.

### **Благословение седьмое. Мир.**

**УСТАНОВИ** (дословно РАСПОЛОЖИ<sup>1</sup>) **МИР,** שֵׁים שְׁלוֹם  
Пусть желаемый нами мир будет установлен не целью удаления евреев друг от друга (ослабления или утраты их взаимных контактов) и не ради объединения для спасения от общей опасности<sup>2</sup>.

**[И ДАЙ] ДОБРО И БЛАГОСЛОВЕНИЕ,** טוֹבָה וּבְרָכָה  
Пусть каждый получит блага в соответствии с его истинными нуждами, и благодаря Благословению Свыше пусть мы достигнем успеха в использовании этих благ к добру<sup>3</sup>.

**МИЛОСТЬ (ПРИЯЗНЬ)** חן  
Стимулированное чем-либо «притяжение сердца»;

**И ДОБРОТУ,** וְחֶסֶד

---

<sup>1</sup>Мир, который имеют в виду наши учителя, не должен быть миром простолюдинов и невежд, основой которого являются разногласия. Он должен быть миром мудрецов Торы, тем истинным миром, который является корнем даже их споров, как сказано *Брохос 64:1*: «Мудрецы [Торы] увеличивают мир в мироздании».

<sup>2</sup>Комментаторы, опираясь на Талмуд, трактат *Тмура 34:1*, объясняют, что именно такой смысл наших просьб является причиной употребления в данном фрагменте благословения особого словосочетания שֵׁים שְׁלוֹם «РАСПОЛОЖИ МИР».

<sup>3</sup>Важным условием для этого является наша расположенность к миру.

Добрые дела, в частности, положительный ответ на чью-либо просьбу (даже когда проситель этого не заслуживает).

**И МИЛОСЕРДИЕ (БЛАГОРАСПОЛОЖЕНИЕ) רַחֲמִים**

Изначальная благожелательность, проявляющаяся в незлопамятности, в желании прощать, и т.п.<sup>1</sup>

**НАМ עָלֵינוּ**

Имеются в виду члены молящейся общины.

**И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, НАРОДУ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְךָ**  
**ТВОЕМУ.**

Упоминание членов общины предшествует упоминанию Израиля в целом. Согласно Традиции, нам следует, в первую очередь, заботиться о ближних, что часто гораздо труднее, чем заботиться о «дальних».

**БЛАГОСЛОВИ НАС, ОТЕЦ НАШ, בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ**

Это одно из немногих мест в молитве *Амида*, где мы обращаемся к Всевышнему как к Отцу. Ведь любой отец преисполнен любви к детям и желает им добра и успеха.

**ВСЕХ НАС, КАК ОДНОГО, כְּלָנוּ כְּאֶחָד**

Мы просим, чтобы это благословение коснулось каждого еврея. Отец особо милосерден к детям, когда в семье установлен мир и дети объединены отношениями любви и дружбы.

**В СВЕТЕ (СИЯНИИ) ЛИКА ТВОЕГО, בְּאוֹר פְּנֵיךָ**

Это словосочетание выражает высшую степень расположенности Творца к Своему народу. Все благословения, посылаемые «В СВЕТЕ ЛИКА», приобретают гораздо больший масштаб и силу. Они проистека-

---

<sup>1</sup>Мы молимся о том, чтобы эти драгоценные качества проявились как в отношениях между евреями, так и в отношениях к евреям со стороны Творца, и чтобы оба эти вида проявлений взаимно усиливали друг друга. Проявление этих качеств является важнейшим средством достижения мира и единства еврейского народа.

ют из Благорасположения и Милосердия<sup>1</sup>.

**[ПОДОБНО ТОМУ] КАК В СВЕТЕ** כִּי בְאֹר פְּנִיךָ נִתְתָּ לָנוּ  
**ЛИКА ТВОЕГО ТЫ ДАЛ НАМ,**

Речь идёт о Синайском Откровении, когда Свет Лица был явлен всему народу, стоявшему у подножия горы Синай «как одна душа и одно тело».

**Г-СПОДЬ** (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ה'  
ЕСТЬ И БУДЕТ), **Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **НАШ,** אֱלֹהֵינוּ

Свет Лица некоторые мудрецы уподобляют солнечному свету. Подобно цветам радуги в Свете Лица можно выделить ряд основных составляющих: Тору жизни, любовь [к] добродетели и т.д.

**ТОРУ ЖИЗНИ**<sup>2</sup> תּוֹרַת חַיִּים

Тора указывает нам пути служения Творцу, идя по которым, мы можем обрести истинную жизнь, исполненную благ и радости.

**И ЛЮБОВЬ [К] ДОБРОДЕТЕЛИ,** וְאַהֲבַת חֵסֶד

Нам подарена способность совершать добрые дела бескорыстно и с любовью, чтобы они не были нам в тягость.

**И МИЛОСЕРДИЕ** (ПРАВЕДНОСТЬ), וְצִדְקָה

В данном контексте комментаторы понимают слово חֶסֶד (цдока) как милосердие и объясняют его как способность отказаться от каких-то благ ради другого еврея. В этом смысле «МИЛОСЕРДИЕ» непосредственно связано с «ЛЮБОВЬЮ К ДОБРОДЕТЕЛИ»<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup>Увидеть Свет Лица, почувствовать это расположение (вне зависимости от связанных с ним благ) является сокровенным желанием, «болезнью любви» еврейского народа. Трагедия утраты такой близости достигла беспрецедентных масштабов в нашу эпоху — эпоху сокрытия Лица Все-вышнего.

<sup>2</sup>Как сказано *Дварим 32:47*: «Ибо это жизнь ваша». И сказано *Авос 6:4*: «Счастлив ты и благо тебе. Счастлив ты — в этом мире, и благо тебе — в Мире Грядущем».

<sup>3</sup>Другие комментаторы понимают слово חֶסֶד (цдока) как «праведность» и объясняют его значение как возможность заслужить долю праведников в Грядущем Мире через исполнение заповедей в этом мире. Согласно

Следующих даров Всевышнего мы можем удостоиться, следуя путём Торы, заповедей и добрых дел. Согласно Б-жественному Замыслу, эти дары фактически являются благоприятными условиями для лучшего исполнения Его Воли.

**И БЛАГОСЛОВЕНИЕ,** וּבְרָכָה

Благословение Свыше является определяющим условием благополучия человека и успеха в его делах.

**И БЛАГОРАСПОЛОЖЕННОСТЬ,** וְהַחֲמִים

Традиция учит, что благодаря исполнению Воли Творца евреи удостоиваются особого чувства взаимной благорасположенности. Это, в свою очередь, является источником расположенности Создателя к евреям, ибо «Он относится к человеку так же, как тот относится к другим людям».

**И ЖИЗНЬ,** וְחַיִּים

Долгую и достойную жизнь как результат тщательного соблюдения заповедей в соответствии со сказанным: «... ибо это жизнь ваша, и благодаря этому (старательному исполнению заповедей) вы долгое время пробудете на земле [Израиля]».

**И МИР.** וְשָׁלוֹם

Мир на самых разных уровнях. В частности, мир между душой и телом, достигаемый путём постижения Торы, исполнения заповедей и исправления качеств характера.

**И [ДА] БУДЕТ УГОДНО ТЕБЕ** (дословно וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ  
**ХОРОШО В ГЛАЗАХ ТВОИХ)** **БЛАГО-** לְבָרְךָ אֶת עַמְּךָ  
**СЛОВЛЯТЬ НАРОД ТВОЙ ИЗРАИЛЬ** יִשְׂרָאֵל

Мы верим, что у Всевышнего всегда есть возможность и желание ниспослать нам мир. Мы должны молиться о том, чтобы наш народ удостоился этого.

**В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ** בְּכֹל עֵת  
**И В КАЖДОЕ МГНОВЕНИЕ** וּבְכֹל שָׁעָה

---

Рамбаму, *Законы Раскаяния* 9:4, перечисленные далее дары Свыше являются различными аспектами понятия *пְּרָטָא* (цдока). *Дварим* 6:25

В каждый момент времени мы нуждаемся в помощи и защите Свыше. Любая ситуация нашей жизни важна, неповторима и должна быть использована для служения Творцу. Успех этого служения, разумеется, зависит от помощи Небес.

**МИРОМ ТВОИМ,**

**בְּשָׁלוֹמְךָ**

Мы верим, что мир, посылаемый Всевышним («ТВОЙ МИР»), — это мир, при котором устранены все духовные и материальные причины вражды и раздоров. Такой мир распространяется на все человеческие отношения: между народами, внутри еврейского народа, в каждой общине, в каждом доме. Это полная гармония во внутреннем мире каждого из нас.

*Далее следует важный фрагмент молитвы Неила, подчёркивающий её специфику.*

**В КНИГЕ ЖИЗНИ, БЛАГОСЛОВЕНИЯ И МИРА, ПОЛНОГО (ХОРОШЕГО) ДОСТАТКА,**

**בְּסֵפֶר חַיִּים  
בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם  
וּפְרֻנְסָה טוֹבָה**

**ДА БУДУТ УПОМЯНУТЫ (ЗАПИСАНЫ) ПЕРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ МЫ И ВЕСЬ НАРОД ТВОЙ — ДОМ ИЗРАИЛЯ, И ДА БУДЕТ СКРЕПЛЕНА [ЭТА ЗАПИСЬ НЕБЕСНОЙ] ПЕЧАТЬЮ ДЛЯ ДОБРОЙ ЖИЗНИ И МИРА.**

**נִזְכָּר וְנִחְתָּם לְפָנֶיךָ  
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים  
טוֹבִים וְשָׁלוֹם**

В глазах мудрецов добрая жизнь невозможна без мира и благополучия всех сыновей Израиля.

**БЛАГОСЛОВЕН (ИСТОЧНИК ВСЕХ БЛАГ И БЛАГОСЛОВЕНИЙ) ТЫ, Г-СПОДЬ**

**בְּרוּךְ אַתָּה ה'**

(ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ),

**БЛАГОСЛОВЛЯЮЩИЙ НАРОД СВОЙ ИЗРАИЛЬ МИРОМ!**

**הַמְבַרֵךְ אֶת עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם**

Согласно Талмуду<sup>1</sup>, прообразом этого благословения является стих<sup>2</sup> «Г-сподь даст Силу [Тору] народу Своему. Г-сподь благословит Свой народ Миром». В этом стихе Израиль дважды называется народом Все-

<sup>1</sup>Мегила 17:2

<sup>2</sup>Теилим 29:11



[ЧТОБЫ] СКАЗАТЬ ПЕРЕД ТОБОЙ  
(дословно ПЕРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ):

«Г-СПОДЬ (ГОСПОДИН ВСЕГО,  
КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), Б-Г  
(ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) НАШ И Б-Г  
(ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) ОТЦОВ НА-  
ШИХ, ПРАВЕДНИКИ МЫ И НЕ ГРЕ-  
ШИЛИ». ВЕДЬ (НА САМОМ ДЕЛЕ)  
МЫ И ОТЦЫ НАШИ ГРЕШИЛИ.

לוֹמַר לְפָנֶיךָ

ה'  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים  
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאוּנוּ  
אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ  
חָטְאוּנוּ

Слово «грешили» в этом месте *Видуя* — первый и наиболее сильный удар по нашим грехам (конечно, при условии, что исповедь и раскаяние являются искренними и глубокими). Дальнейший текст фактически является раскрытием и конкретизацией этого признания<sup>1</sup>.

**МЫ ВИНОВНЫ:**

אָשְׁמָנוּ

Сделали себя виновными в нарушении Воли Творца и в разрушении своей собственной души. Мы виновны перед Создателем и перед людьми. Мы виновны и в том, что тратили ресурсы, данные нам Всевышним (время, эмоции, деньги, здоровье и т.п.), на мелкие и зачастую недостойные цели. Наша вина так велика, что мы заслуживаем уничтожения.

**БЫЛИ ВЕРОЛОМНЫ,**

בְּגַדְנוּ

Мы оказались виновными в предательстве, например, обманув чьи-то ожидания или будучи неблагодарными в наших отношениях с близкими. Но это же касается и наших отношений со Всевышним. Ведь Он даёт нам всё в нашей жизни и саму жизнь, а мы, со своей стороны, обязаны выполнять заповеди. Наше вероломство по отношению к Творцу и к людям состоит, в

---

<sup>1</sup>Мы признаёмся, что мы и наши отцы грешили. Есть ряд причин, по которым мы упоминаем здесь грехи прошлых поколений. Все евреи ответственны друг за друга, тем более, близкие люди. Нам горько, что наши близкие не всегда шли путями Творца. Мы хотим исправить то, что делаем неверно «по традиции». В чём-то мы зашли дальше грехов наших отцов.

частности, в том, что мы «недодаём положенное».

### **ГРАБИЛИ,**

**גָּזְלוּנוּ**

Мы воровали, грабили, хитрили, «отодвигали чужую межу»; в частности, переманивали клиентов в бизнесе, пользовались чужой собственностью без оплаты или без спроса и т.п. Мы не возвращали долги (в том числе финансовые). Мы скрывали истину, нарушали чужую личную жизнь, злоупотребляли доверием. И всё это тоже является прикрытыми формами воровства. Очень часто мы даже не можем раскаяться в этом, ибо не знаем, кому и сколько мы нанесли вреда. Мы воровали у Творца. Например, пользовались благами этого мира без отдачи или ели без благословений.

### **ИЗРЕКАЛИ ХУЛУ,**

**דִּבְרָנוּ דְפִי**

Мы говорили гадости, обижали других словами. Мы дискредитировали Творца и людей своими речами. Мы разносили сплетни, клеветали и совершали грех *лошон ора*. Мы лицемерили, говорили одно, а думали другое, культивировали двойные стандарты. И даже сейчас, произнося эту исповедь, мы не можем с уверенностью сказать, что глубоко, всем сердцем переживаем наши грехи, а не отделяемся словами.

### **ВВОДИЛИ [ДРУГИХ ЛЮДЕЙ] В ГРЕХ**

**הָעֵינוּ**

Мы подталкивали других людей к совершению грехов. Мы причиняли людям духовный ущерб, занижали их стандарты, в частности, в отношении исполнения заповедей. В том числе мы вредили этим своим близким. Мы давали плохой пример детям, портили их, не уделяли достаточно внимания их воспитанию, не учили или недостаточно учили их Торе, заповедям и путям Творца.

### **И ДЕЛАЛИ [ДРУГИХ ЛЮДЕЙ] ЗЛОДЕЯМИ**

**וְהָשַׁעְנוּ**

Из-за нашего влияния люди делали дурные поступки, в частности, такие, за которые человек называется злодеем (עֲשָׂר). Мы провоцировали других людей на нарушения. Например, во время ссор и споров мы провоцировали их агрессивную реакцию. Мы осуждали невинных, ложно их обвиняя, и покрывали виновных. Мы напрасно подозревали людей в нарушении заповедей и совершении предосудительных поступков, преступая, таким образом, заповедь судить ближнего с лучшей стороны.

### **НАМЕРЕННО ТВОРИЛИ ЗЛО,**

זָדוּנוֹ

Мы совершали грехи, зачастую точно зная, что действовали против Воли Творца. Мы замыслили и обдумывали злое. Мы искали и находили оправдания нашим греховным путям на базе собственных моральных или философских установок.

### **ПРИСВАИВАЛИ ЧУЖОЕ,**

חֲמֻסָּנוֹ

Мы получали выгоду, злоупотребляя слабостями других людей, использовали невыгодное положение других в личных целях. Мы применяли нажим при заключении договоров и сделок и вынуждали партнёров идти на соглашения не вполне по их воле.

### **СВЯЗЫВАЛИ СЕБЯ С ЛОЖЬЮ,**

טַפְּלָנוּ שָׁקֶר

Мы помогали лжи распространиться или окрепнуть, возводили напраслину. Мы были причастны ко злу, в то время, как могли этого избежать. Мы не сделали достаточных усилий, чтобы защитить себя и других от запрещённого и ложного.

### **ДАВАЛИ ДУРНЫЕ (ИЛИ НЕОБДУМАННЫЕ) СОВЕТЫ,**

יַעֲצָנוּ רָע

Мы сбивали людей с прямого пути, давая плохие или необдуманые советы (иногда преднамеренно, иногда — от безразличия). Мы воздерживались, когда могли дать полезные советы и таким образом помочь людям, нуждающимся в нашей поддержке. Мы выбрали себе кривые пути, зная об этом или по халатности. Мы укоренили свои грехи до такой степени, что раскаяние стало почти невозможным.

**ЛГАЛИ** (ДАВАЛИ ЛОЖНЫЕ ОБЕЩАНИЯ),

**לִצְבֹּנוּ**

Мы давали безответственные обещания, не держали слова, не выполняли обещаний или не прилагали достаточных усилий для их выполнения как по отношению к Творцу, так и по отношению к людям.

**ГЛУМИЛИСЬ,**

**לְצַנוּ**

Мы насмеялись над серьезными вещами, обращали всё в шутку. Мы высмеивали заповеди и праведников, позволяли себе цинично иронизировать над идеалами и идеалистами. Мы способствовали другим в этом грехе, реагируя на их шутки или просто впуская проводя с ними время. Как объясняют мудрецы, люди, повинные в этом грехе, не удостоятся видеть Б-жественное Присутствие. В более общем смысле к этой категории грехов относятся и такие поступки (оценки), которые приводят к возвеличиванию второстепенных вещей и снижению значимости перво-степенных.

Примером может служить стремление приобрести за дорогую цену красивый футляр *мезузы* при отсутствии интереса к качеству текста самой *мезузы*, находящейся в этом футляре.

**БУНТОВАЛИ,**

**מְרִדְנוּ**

Мы бунтовали и отступничали. Мы восставали против Творца, отказывались выполнять Его заповеди, поскольку они не вписывались в наши представления о жизни и морали. И этот грех гораздо тяжелее провинностей, совершённых из-за стремления к удовольствиям. Это — бунт, по существу. Мы восставали против заповедей мудрецов, против учителей и родителей лишь из чувства противоречия.

**КОЩУНСТВОВАЛИ (ГНЕВИЛИ),** נִצְּנָנוּ

Мы гневил Творца, в особенности тем, что исполняли заповеди неверным образом, и более того, делали нарушения, выдавая их за заповеди. Мы виноваты и в том, что своими действиями «вынудили» Творца гневаться и отдалиться от нас. Мы гневил людей. Мы оскверняли Славу Творца в глазах других людей.

**БЫЛИ НЕПОКОРНЫ,** סָרְסַרְנוּ

Мы уклонялись от правильных путей и наших обязанностей перед Творцом, мы не выполняли обязанности перед людьми. Мы игнорировали заповеди из-за лени, отдавая предпочтение своему комфорту.

**ИЗВРАЩАЛИ [СВОИ ПУТИ],** עִוְוִינוּ

В погоне за удовольствиями мы нарушали заповеди, извращали их смысл и смысл добрых поступков. Мы искали оправдания своим желаниям. Наши грехи искажали наше восприятие мира, и мы предпочитали ложные ценности истинным. Мы сожалели или беспокоились о пустых вещах, а важные вещи игнорировали.

**ГРЕШИЛИ,** פָּשְׁעֵנוּ

Мы грешили «по незнанию», выбрав невежество как норму жизни. Мы бунтовали против Всевышнего, ничего при этом не зная о Нём. Иногда мы грешили сознательно (хотя эти два пути кажутся взаимоисключающими, мы «преуспели в обоих»). Мы переполнились грехами.

### **ПРИТЕСНЯЛИ,**

**צָרַרְנוּ**

Мы проявляли враждебность по отношению к другим. Мы притесняли других, причиняя им страдания, ограничивали их свободу, нарушали их интересы. Мы шли против воли Творца, «причиняя страдания» Небесам. Мы дали возможность своему животному началу «стеснить» нашу Б-жественную душу.

### **УПОРСТВОВАЛИ В СВОИХ ГРЕХАХ,**

**קָשִׁינוּ עִוְוֹתָא**

Мы упрямо продолжали грешить, отказываясь принимать назидания других людей. Мы отказывались видеть Руку Хозяина в том, что с нами происходило и должно было наставить нас на путь раскаяния, считали происшедшее просто случаем. Мы грешили из упрямства (а это хуже неспособности устоять перед животными желаниями), отказывались от раскаяния. Мы не избавлялись от плохих привычек.

### **ТВОРИЛИ ЗЛО,**

**רָשָׁעְנוּ**

Мы нарушали Закон. В том числе грешили и такими грехами, как воровство и рукоприкладство, за которые Учение называет человека злодеем (רָשָׁע). Мы вышли далеко за пределы определённых Торой норм поведения, дойдя до состояния злодейства. Мы потеряли стыд перед Творцом. Мы творили мерзости.

### **РАЗВРАТНИЧАЛИ (РАЗРУШАЛИ, ГУБИЛИ),**

**שָׁחַתְנוּ**

Мы совершали грехи, которые разлагают личность и общество. Сюда относятся, прежде всего, поклонение идолам в различных формах, а также разврат. Даже если считать, что «настоящее» поклонение идолам в

наши дни встречается нечасто, элементы этого греха весьма распространены и проявляются в придании сверхценности различным вещам и явлениям духовной и материальной сферы. Разврат включает в себя не только запрещённые связи, но и любые виды предосудительных контактов (телесных, вербальных и т.п.) с представителями противоположного пола вне брака, уединение с ними, попытки привлечь их внимание действиями, взглядами, одеждой и т.п. Мы разрушали свою душу, провоцируя запрещённые фантазии, читая запрещённые для еврея книги. Мы участвовали в вульгарных беседах, пошло шутили и слушали грязные шутки. Мы шли против Воли Творца, отворачиваясь от бедных. Мы губили Божественную искру в нашей душе, давая волю таким дурным качествам, как гнев и равнодушие. Всем этим мы разрушали предписанные нам пути к Источнику Жизни.

### **ДЕЛАЛИ МЕРЗОСТИ,**

**תעבנו**

Мы осквернялись и творили гнусности. Мы совершали такие поступки, которые отвратительны в глазах Творца, как например: ели запрещённое, приносили в свой дом вещи, связанные с идолами, совершали развратные действия. Мы извращали закон, отклонялись от истины и тем самым творили мерзости в суде и в суждениях. Мы гневили Творца своими извращениями.

### **ЗАБЛУЖДАЛИСЬ,**

**תענו**

Мы заблуждались непреднамеренно, а иногда и преднамеренно. Мы отдалялись от Всевышнего. Мы губили в себе чувствительность к Творцу и Учению. Мы сами усложнили своё раскаяние, сделав отдаление от Творца нормой.

**ВВОДИЛИ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ ДРУГИХ.**

תַּעֲתֵנוּ

Мы использовали свою свободу выбора неверным образом, подталкивая других к отдалению от Всевышнего и «побуждая» Творца отстраниться от нас.

**МЫ ОТКЛОНЯЛИСЬ ОТ ТВОИХ  
ЗАПОВЕДЕЙ И ОТ ТВОИХ БЛАГИХ  
(ДАННЫХ ДЛЯ НАШЕГО БЛАГА)  
ЗАКОНОВ, И НЕ СТОИЛО НАМ  
[ДЕЛАТЬ ЭТО].**

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ  
וּמִשְׁפָּטֶיךָ  
הַטּוֹבִים  
וְלֹא שָׁוָה לָנוּ

Не придав должной важности заповедям и не оценив их блага, мы нарушали их во вред себе. Мы грешили ради удовольствия и кажущейся выгоды, а то, чего мы достигли в результате, вовсе не соответствовало нашим недалёковидным ожиданиям.

**И ТЫ ПРАВ ВО ВСЁМ, ЧТО С  
НАМИ ПРОИСХОДИТ, ИБО ТЫ ПО-  
СТУПАЛ [С НАМИ] СПРАВЕДЛИВО  
(дословно ТВОРИЛ ИСТИНУ), А МЫ  
ГРЕШИЛИ.**

וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל  
הַבָּא עֲלֵינוּ כִּי אָמַת  
עֲשִׂיתָ וְאַנְחֵנוּ  
הִרְשַׁעְנוּ

В *Мидраше* сказано, что Творец обращается к ангелам, говоря: «Посмотрите на честность Моих детей. Ведь вот что говорят они: «И Ты прав и т.д.» (т.е. признают действительное положение вещей).

**ЧТО [МЫ] СКАЖЕМ (ЧЕМ МЫ  
ОПРАВДАЕМСЯ) ПРЕД ТОБОЙ,  
ВОССЕДАЮЩИМ В ВЫСОТАХ,  
И ЧТО МЫ ПОВЕДАЕМ ПРЕД ТО-  
БОЙ, ОБИТАЮЩИМ В НЕБЕСАХ?  
ВЕДЬ ВСЁ СКРЫТОЕ И  
ОТКРЫТОЕ ИЗВЕСТНО ТЕБЕ.**

מֶה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב  
מְרוֹם

וּמֶה נִסְפֵּר לְפָנֶיךָ  
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים

הֲלֹא כָּל הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת  
אַתָּה יוֹדֵעַ

Открытое (т.е. явное теперь) было известно Творцу итогда, когда для нас оно было ещё сокрыто. Наша исповедь не добавляет ничего к Его знанию о наших делах и их мотивах.

*Эти мгновения предоставляют нам последний шанс удостоиться очищения и прощения, и соответственно, снискать*

благоприятное решение Небес в отношении нашей судьбы на предстоящий год. Мы начинаем уникальный монолог-признание, подходящий такому моменту.

**ТЫ ПРОТЯГИВАЕШЬ (ДОСЛОВНО ДАЁШЬ)  
РУКУ СОГРЕШИВШИМ**

אַתָּה נֹתֵן יָד  
לְפוֹשְׁעִים

**И ТВОЯ ПРАВАЯ РУКА ПРОСТЁРТА,  
ЧТОБЫ ПРИНЯТЬ РАСКАЯВШИХСЯ**  
(дословно ВОЗВРАЩАЮЩИХСЯ).

וַיִּמְיֵן פְּשׁוּטָהּ  
לְקַבֵּל שָׁבִים

Он всегда хочет и ждёт нашего раскаяния и возвращения. Сначала мы здесь упоминаем «слабую» левую руку, а затем щедрую (особо милосердную) правую.<sup>1</sup>

**И ТЫ УЧИЛ НАС, Г-СПОДЬ, (ГОСПОДИН  
ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ) Б-Г  
(ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) НАШ,  
ИСПОВЕДОВАТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ  
ВО ВСЕХ ГРЕХАХ НАШИХ,**

וְתִלְמַדְנוּ ה'  
אֶל הֵינוּ לְהַתְּוֹדוֹת  
לְפָנֶיךָ

עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ

«Мужчина или женщина, если совершит один из грехов..., изменив Б-гу, [пусть] исповедуется в грехе своём»<sup>2</sup>. Эта словесная исповедь является предписывающей заповедью.<sup>3</sup>

**(И) ЧТОБЫ МЫ УДЕРЖАЛИ (ОТВЕЛИ)  
РУКИ НАШИ ОТ ГРАБЕЖА**  
(ОТ ПРИТЕСНЕНИЯ, ЗЛОДЕЙСТВА),

לְמַעַן נִחַדֵּל  
מֵעַשְׂק יָדֵינוּ

Межчеловеческие неурядицы выделены здесь особо, ибо для исправления грехов от нанесённых людям ущербов и обид недостаточно *тшувы* и очистительной силы Дня Искупления. Обидчику требуется ещё получить прощение со стороны пострадавшего. Без такого прощения грехи могут, к сожалению, остаться неисправленными и после завершения праздника

---

<sup>1</sup>Некоторые комментаторы объясняют данный фрагмент так: «ТЫ ДАЁШЬ человеку возможность (дословно РУКУ) поступать по велению сердца его: достойно или недостойно, но при этом ТВОЯ милосердная ПРАВАЯ РУКА ПРОСТЕРТА ДЛЯ ВСЕХ...»

<sup>2</sup>Бемидбар 5:6-7 См. также Рамбам, Законы Раскаяния 1:1

<sup>3</sup>Устами пророка Всевышний предостерег народ Израиля: «И вот [буду] судить тебя за то, что говоришь: «Я не грешил[а]». Иермияу 2:35

Йом Кипур, так что, вовсе неочевидно, что обидчик будет когда-нибудь прощён<sup>1</sup>.

**И [ТОГДА] ТЫ ПРИМЕШЬ НАС В [СО-** וְתִקְבְּלֵנוּ  
**СТОЯНИИ] ПОЛНОЙ ТШУВЫ** (ПОКАЯНИЯ): בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה

Мы просим помощи Свыше во всех аспектах *тшувы*, ибо мудрецы учат, что «пришедшему очиститься помогают [Небеса]».

**ПРЕД ТОБОЙ.** לְפָנֶיךָ

Традиция учит, что искренняя *тшува* в состоянии под- няться «до самого Трона Славы Создателя». Решимость навсегда отстраниться от вчерашнего греха может быть настолько твёрдой, что в этот момент она как бы удостоивается подтверждения со стороны Того, Кому ведомо сокрытое.

**КАК ОГНЕПАЛИМЫЕ ЖЕРТВЫ И ПРИЯТ-** כְּאֵשִׁים  
**НЫЕ ВОСКУРЕНИЯ** (ДОСТАВЛЯЮЩИЕ ОТРА- וְכִנְיֹחוּחִים  
ДУ ЖЕРТВЕННЫЕ БЛАГОУХАНИЯ).

---

<sup>1</sup>Для более глубокого понимания этих строк молитвы важно отметить два дополняющих друг друга толкования. С одной стороны, ущерб от межчеловеческих неурядиц, в каком-то смысле, необратим. В таком контексте слово וּמַל — «чтобы» можно понять в смысле условия. То есть: ТЫ УЧИЛ НАС ... ИСПОВЕДОВАТЬСЯ ПРЕД ТОБОЙ и, чтобы эта исповедь была принята, мы должны УДЕРЖИВАТЬ (ОТВОДИТЬ) РУКИ НАШИ ОТ ГРАБЕЖА (ОТ ПРИТЕСНЕНИЯ, ЗЛОДЕЙСТВА).

Второе толкование этих строк более оптимистично. А именно: по Высшей Мудрости, сама *тшува* стимулирует мир и милосердие в межчеловеческих отношениях. Это включает в себя согласие пострадавшего простить обидчика. Например, Талмуд учит, что пострадавший, который отнесётся снисходительно (мягко) к обидчику, удостоится (мера за меру) более «мягкого» Небесного Суда. Мудрецы настойчиво подчёркивают, что стоит научиться прощать хотя бы мелкие обиды. Таким образом, *тшува* и исповедь перед Всевышним способствуют прощению ущербов и обид, хотя и не заменяют его. Слово וּמַל — «чтобы» в таком контексте можно понять как «для того чтобы», «в помощь».

<sup>2</sup>Полная искренняя *тшува* содержит следующие шаги: отход от греха, искреннее сожаление о содеянном грехе, словесную исповедь перед Творцом, твёрдую решимость избежать совершения этого греха в будущем и исправление негативных последствий греха, возникших в материальном мире (в частности, возмещение нанесённого ущерба).

Благодаря грехоочистительным жертвоприношениям, вчерашний грешник удостоивается прощения и духовной реабилитации.

**РАДИ ОБЕЩАНИЯ ТВОЕГО** (дословно РАДИ СЛОВ ТВОИХ), **КОТОРОЕ ТЫ ИЗРЁК [ЧЕРЕЗ ПРОРОКОВ].**

לְמַעַן דְּבַרְיֶךָ  
אֲשֶׁר אָמַרְתָּ

Творец обещал принимать *тшуву* грешников. Искренняя *тшув* более «желанна» для Него, чем любые жертвоприношения. Как взывает пророк<sup>1</sup>: «Вернись, Израиль, к Б-гу..., возьмите с собой слова [раскаяния] и вернитесь». И ещё передал пророк: «[Кто] признается — [тот] будет [по]милован».

**НЕТ ПРЕДЕЛА ОГНЕПАЛИМЫМ ЖЕРТВАМ, [КОТОРЫЕ] МЫ ОБЯЗАНЫ [ПРИНЕСТИ ЗА ГРЕХИ НАШИ], И НЕТ ЧИСЛА ПРИЯТНЫМ ВОСКУРЕНИЯМ [КОТОРЫЕ МЫ ДОЛЖНЫ ПРИНЕСТИ] ЗА ПОВИННОСТИ НАШИ.**

אֵין קֶץ לְאֲשֵׁי  
חֻבּוֹתֵינוּ  
וְאֵין מִסְפָּר  
לְנִיחּוּחֵי  
אֲשָׁמֹתֵנוּ

Даже если бы мы удостоились восстановления Храмовой службы, разве возможно исчислить количество огнепалимых жертв и жертвенных воскурений, достаточных для искупления всех наших грехов и прощения нашей вины? И тем более кажется невозможным удостоиться прощения сейчас, когда Храма нет.

**НО ТЫ ЗНАЕШЬ, ЧТО КОНЕЦ НАШ — ТЛЕН И МОГИЛЬНЫЕ ЧЕРВИ. ПОЭТОМУ ТЫ УВЕЛИЧИЛ ДЛЯ НАС [ПУТИ И ВОЗМОЖНОСТИ ПОЛУЧЕНИЯ] ПРОЩЕНИЯ.**

וְאַתָּה יוֹדֵעַ  
שֶׁאַחֲרֵינוּ רֶמֶה  
וְתוֹלַעַה לְפִיכֶךָ  
הַרְבֵּיתַת סְלִיחָתֵנוּ

Ведь даже когда нет Храма, прощение можно заслужить *тшувой* и исповедью.

*Чтобы раскаяние было искренним, необходимо попытаться разобраться в том, что мы собой представляем. Поэтому в исповеди мы задаём себе ряд вопросов, начинающихся со*

<sup>1</sup>Ошеа гл. 14

слова «что» (מָה). В следующем фрагменте приводятся восемь таких вопросов. Комментаторы объясняют, что эти вопросы проявляют различные грани нашего смирения, без которого возвращение к Всевышнему невозможно. Ибо гордыня, противоположная смирению, уводит нас с путей Творца. Учитывая размышления, связанные с последующими вопросами, мы вынуждены будем признать, что некоторые наши деяния, казавшиеся нам достижениями в виду завышенной самооценки, на самом деле ущербны или недостаточны, по сравнению с тем, что от нас ожидалось<sup>1</sup>. А уж тем более эти деяния (какими бы они значимыми не были бы) — ничто перед Лицом Всевышнего.<sup>2</sup>

### **ЧТО [ЕСТЬ] МЫ?**

**מָה אֲנִי**

Я<sup>3</sup> приведен в этот мир, чтобы служить моему Создателю. Являюсь ли я достойным слугой? Например,<sup>4</sup> когда я слышу, что кто-то отзывается обо мне нелестно, меня это, конечно, обижает и возмущает. А обижаюсь и возмущаюсь ли я, когда унижена Слава Хозяина?

### **ЧТО ЖИЗНЬ НАША?**

**מָה חַיֵּינוּ**

Мой Создатель даровал мне время для жизни. Он также дал мне для жизни другие необходимые ресурсы. А на что я трачу время и эти ресурсы? Нередко, вместо того, чтобы довольствоваться разумным малым, я позволяю себе излишества (или даже запретное). А ведь даже в отношении разрешённого Тора предупреждает

---

<sup>1</sup>Такой вывод, конечно не даёт нам права отказаться от нашей миссии: «Ты не в состоянии завершить (всю) работу, но и не волен ты бросить её».

<sup>2</sup>Поэтому в ежедневной утренней молитве эти восемь вопросов (расположенные после раздела утренних благословений) предваряются словами: «Не ради (не в заслугу) праведности нашей мы поворачиваем мольбы наши пред Тобой, а ради Милосердия Великого Твоего». Однако, важно осознавать, что мы живём в эпоху беспрецедентного сокрытия от нас Божественного присутствия. В такую эпоху каждый шаг на пути, заповеданным Торой, является значимым и желанным Б-гу.

<sup>3</sup>Для того, чтобы подчеркнуть личный характер этого фрагмента, мы приводим комментарии к нему в единственном числе. Ведь эти восемь вопросов адресованы непосредственно каждому из нас!

<sup>4</sup>В отношении каждого из восьми проявлений смиренности мы приводим определённые примеры. Объяснение выбора именно этих примеров основано на комментариях, выходящих за рамки нашей книги.

нас: «[Берегись] чтобы не насытился ты и не забыл Бога»<sup>1</sup>.

### **ЧТО ДОБРОДЕТЕЛЬ НАША**

**מָה חֶסְדִּינוּ**

(НАШЕ МИЛОСЕРДИЕ)?

Достаточно ли я забочусь о других? Что по-настоящему нужного и ценного содержится в моей «бескорыстной» заботе о других? Печально, но даже когда я помогаю несчастным или просто проявляю заботу о ближнем, я часто делаю это с чувством превосходства и высокомерия (вместо доброжелательности и сострадания).<sup>2</sup>

### **ЧТО ПРАВЕДНОСТЬ НАША?**

**מָה צְדָקָנוּ**

Разве я исполняю заповеди так, как это делал бы праведник? Истинное служение Хозяину сопряжено со скромностью и смирением, а я по-прежнему грешу упрямством, дерзостью и другими качествами, далеко не совместимыми с праведностью.

### **ЧТО СПАСЕНИЕ НАШЕ?**

**מָה יְשׁוּעָתָנוּ**

Мы могли бы удостоиться благополучия для себя и для других, благодаря искренним молитвам и следуя путями Торы, заповедей и добрых дел. Согласно Замыслу Творца, такой дар фактически является благоприятным условием для лучшего исполнения Его Воли. Изучение Б-жественной Торы играет ключевую роль<sup>3</sup>, т.к. приближение евреев к Всевышнему, при изучении Его Торы, приносит защиту от страданий и избавление от трудностей, вплоть до Окончательного Избавления. Если бы мы достигли подобающих высот в изучении То-

---

<sup>1</sup>См. *Дварим 8:12-14, 32:15*, а также *Брохос 32:1*

<sup>2</sup>Если, например, я даю кому-либо цдоку, то моё лицо не всегда выражает доброжелательность.

<sup>3</sup>С одной стороны, Мудрецы Талмуда и Каббалы детально обсуждают глубинные аспекты этого фундаментального принципа. С другой стороны, в трактате *Брохос 5:1* Рабби Йоханан говорит: «Этот [принцип] известен даже детям». В этом нет противоречия. Высшая Мудрость позаботилась, чтобы простой смысл этого принципа смогли увидеть даже те люди, которые пока изучают только общие понятия и непосредственный смысл письменной Торы.

ры, то мы могли бы рассчитывать на расположенность Творца и Спасение в свете Его Лица<sup>1</sup>. Может быть я не достиг величия в постижении мудрости Торы не из-за недостатка способностей, а потому, что не воспитал в себе любовь и доверие к ней? А может быть это происходит из-за того, что я позволяю себе неоправданные недовольство и гнев?

### ЧТО СИЛА НАША?

מִה כֹּחֵנוּ

Являюсь ли я достойным сыном избранного народа? Напрягаю ли я все свои силы, чтобы исполнять предписывающие заповеди Создателя? Речь идёт, прежде всего, не о физической силе, а волевых усилиях, чтобы побороть лень, гнев и другие побуждения недоброго начала. Примером такого побуждения является ложный стыд (зависимость от насмешников), который оказывается препятствием для выполнения многих заповедей.

### ЧТО МОГУЩЕСТВО (МУЖЕСТВО) НАШЕ<sup>2</sup>?

מִה גְבוּרָתֵנוּ

От меня также требуется мужество (самообладание), чтобы не следовать за запрещёнными влечениями сердца. В частности, удерживаться от некошерных соблазнов и потакания гордости и зависти. Довольствуюсь ли я тем, что имею, или, увы, желаю то, что мне не принадлежит?

### ЧТО НАМ СКАЗАТЬ ПРЕД ТОБОЙ

מִה נֹאמַר

(дословно ПЕРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ), Г-СПОДЬ,  
(ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И  
БУДЕТ) Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) НАШ И

לְפָנֶיךָ ה'  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ

---

<sup>1</sup>В отличие от «временных» спасений — таких, например, как человеческая помощь друг другу, Спасение Свыше будет полным и всеобъемлющим. См. Благословение первое, комментарии на слова ДАРУЮЩИЙ ДОБРЫЕ БЛАГА.

<sup>2</sup>Два последних вопроса комментаторы связывают со стихом псалма Теилим 34:15: « Удаляйся от дурного и твори добро» . Вот одно из объяснений этой связи: « Удаляйся от дурного» — в частности, удерживай себя от нарушения запретительных заповедей (здесь требуется мужество и самообладание). «Твори добро» — старайся исполнять предписывающие заповеди (здесь требуются упорство и усилия).

## Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) ОТЦОВ НАШИХ

К сожалению, мы позволяем себе пустые и глупые разговоры и даже запрещённые слова. Этим мы оскверняем сам дар речи. И как же мы дерзнём при этом говорить с Самим Хозяином?

**ВЕДЬ ВСЕ МОГУЧИЕ — НИЧТО ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ, А ИМЕНИТЫЕ МУЖИ СЛОВНО [ВОВСЕ] НЕ СУЩЕСТВУЮТ<sup>1</sup>,**

הָלֹא כָּל הַגְּבוּרִים  
כְּאִין לְפָנֶיךָ וְאָנָשִׁי  
הַשָּׁם כֹּלֵא הֵיוּ

**И МУДРЕЦЫ — КАК [НЕВЕЖДЫ] БЕЗ ЗНАНИЯ, И ПОНИМАЮЩИЕ — КАК ЛИШЁННЫЕ РАЗУМЕНИЯ.**

וְחַכְמַיִם כְּבָלֵי מַדְעַ  
וְנְבוֹנִים כְּבָלֵי הַשֵּׁפֶל

Люди часто гордятся силой или властью, богатством или популярностью, знанием или умом. Но передано нам через пророка<sup>2</sup>: «Так сказал Г-сподь: «Пусть не хвалится мудрый своей мудростью, а сильный — своей силой, а богатый — богатством своим»<sup>3</sup>.

**ИБО МНОЖЕСТВО (БОЛЬШИНСТВО) ИХ ДЕЯНИЙ — ТЩЕТА<sup>4</sup>**

כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תֵּהוּ

**И ДНИ ИХ ЖИЗНИ [ПУСТАЯ] СУЕТА ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ (В ГЛАЗАХ ТВОИХ),**

וַיְמֵי חַיֵּיהֶם  
הֶבֶל לְפָנֶיךָ

**И НЕТ ПРЕВОСХОДСТВА ЧЕЛОВЕКА НАД СКОТОМ,**

וּמֹתוֹ הָאָדָם  
מִן הַבְּהֵמָה אֵין

**ИБО ВСЁ — [БЕСПЛОДНАЯ] СУЕТА<sup>5</sup>.**

כִּי הֵכֵל הֶבֶל

Мудрецы учат, что у человека нет превосходства над животным, кроме его чистой Б-жественной души, которой предстоит дать отчёт перед Престолом Б-жественной Славы.<sup>6</sup>

<sup>1</sup>Дословно РАЗВЕ ВСЕ МОГУЧИЕ — НЕ НИЧТО ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ? А ИМЕНИТЫЕ МУЖИ...

<sup>2</sup>Иермияу 9:22-23

<sup>3</sup>Некоторые мудрецы понимают слова мудрый, сильный и богатый в возвышенном смысле — как проявление очень достойных качеств: « Тот силен, кто контролирует свое дурное побуждение. Тот богат, кто рад доле своей ...». Однако, говорит пророк, что по отношению к Абсолютной Истине, даже такими достоинствами человеку не стоит хвалиться.

<sup>4</sup>См. Послесловие

<sup>5</sup>См. Коэлес 3:19

<sup>6</sup>Мы приведены в этот мир для выбора добра, определённого Высшей Мудростью и заповеданного нам в Торе. В те моменты, когда мы исполняем Во-

**[И ВСЁ ЖЕ] ТЫ ВЫДЕЛИЛ** (ПРОСТОГО **אַתָּה הַבְּדַלְתָּ אִנוּשׁ**  
СМЕРТНОГО) **ЧЕЛОВЕКА**<sup>1</sup>

Именно несовершенство человека, по сути, является потенциалом его величия. Достоинство человека проявляется в том, что он несёт ответственность за свои поступки, поскольку у него есть свобода выбора между добром и злом. Выбор добра и отказ от зла становятся бессмертной заслугой «простого смертного».

### **С САМОГО НАЧАЛА**

**מֵרֵאשִׁית**

Человечество имело несколько возможностей начать всё с самого начала: в эпоху Адама, в поколении Ноаха. Наш Патриарх Авраам удостоился вступить в Завет с Творцом и стал родоначальником новой ветви человечества. Его потомки — община Яакова — приняли на себя Б-жественную миссию носителей этого Завета и, связанную с этим, колоссальную ответственность.<sup>2</sup>

**И ТЫ ПРИЗНАЛ ЕГО [ДОСТОЙНЫМ]** **וּתְכִירָהוּ לְעַמֶּךָ**  
**ПРЕДСТОЯТЬ ПЕРЕД ТОБОЙ** (дословно ПЕРЕД **לְפָנֶיךָ**  
ЛИЦОМ ТВОИМ).

Здесь речь идет об отчёте перед Создателем за наши поступки, слова и мысли. Такой «экзамен» был бы обречён на провал, если бы не Его Снисходительность и Милосердие, а также дарованные нам возможность *тшувы* и праздник *Йом Кипур*. Благодаря этому Великому Дню, мы обретаем драгоценную надежду начать каждый год<sup>3</sup> заново, «с чистого листа».

---

лю Создателя, мы поднимаемся над миром будничной суеты и приближаемся к Всевышнему. У многих людей, однако, МНОЖЕСТВО (БОЛЬШИНСТВО) ДЕЯНИЙ остаётся «под солнцем», т.е. в царстве «тщеты и суеты», в то время как в глазах Всевышнего истинным достижением являются те (может быть немногие) поступки человека, которые поднимаются «над солнцем».

<sup>1</sup>Слово *אנוש*, как правило, выражает более низкий духовный уровень человека (существа временного), чем уровень человека — Адама (*אדם*).

<sup>2</sup>В утренней молитве мы говорим: «нет превосходства у человека над животным, ... мы же ... сыны Завета Твоего, ... сыны Авраама, ... потомки Ицхака, ... община Яакова».

<sup>3</sup>Мы надеемся, что ноша наших грехов будет облегчена, и поэтому мы не теряем надежду на достойную жизнь.

**ИБО КТО СКАЖЕТ ТЕБЕ ЧТО ТЫ [ДОЛЖЕН] ДЕЛАТЬ?<sup>1</sup>** כִּי מִי יֹאמֶר לְךָ מֵה תַּפְעֵל

Кто может оспаривать решение Творца и кто может указывать Всевышнему в какой мере следует прощать или наказывать грешника? Нам не дано понять (даже в малой степени) глубину и масштаб Его решений. Мы не должны сомневаться в них и тем более их оспаривать<sup>2</sup>. Великим благом является дарованная нам при этом возможность обращаться к Всевышнему с просьбами. Даже с просьбами о пересмотре Его решений, когда они кажутся нам суровыми!

**И ЕСЛИ [ДАЖЕ] ОН ПРАВЕДНЫЙ (дословно БУДЕТ ПРАВЕДНЫМ), [ТО] ЧТО ОН [МОЖЕТ] ДАТЬ ТЕБЕ? (КАКУЮ ПОЛЬЗУ ОН ПРИНЕСЁТ ТЕБЕ?)** וְאִם יִצְדֵּק מֵה יִתֶּן לְךָ

Ведь Всевышний абсолютно совершенен и абсолютно не нуждается в исполненных нами заповедях. В этом нуждаемся мы сами. Ведь именно через исполнение дарованных нам заповедей мы обретаем великое благо духовной чистоты и святости, которое уготовил нам Создатель.

**И ТЫ ДАЛ НАМ, Г-СПОДЬ, (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ) Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) НАШ, С ЛЮБОВЬЮ (РАДИ ЛЮБВИ К СВОИМ СОЗДАНИЯМ)** וַתֵּתֶן לָנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם

**ЭТОТ ДЕНЬ (ПОСТА<sup>3</sup>) ИСКУПЛЕНИЙ (צוּם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה**

Творец призвал наш народ для выполнения великой миссии: свидетельствовать о Его единстве и раскры-

---

<sup>1</sup>См. *Авос* 4:30 — «Ибо не по своей воле ты создан (в соответствии с Высшим Замыслом), и не по своей воле ты рождён, и не по своей воле ты живешь, и не по своей воле ты умрешь, и не по своей воле тебе предстоит дать отчёт перед Царём всех царей, Пресвятым, благословен Он!»

<sup>2</sup>Ибо вера в справедливость Б-жественного вознаграждения и наказания за поступки является одной из фундаментальных истин нашей религии и её основой. «Споры» таких праведников как Авраам и Моше Рабейну со Всевышним относятся к особой категории молитв и их обсуждение выходит за рамки нашей книги.

<sup>3</sup>В некоторых молитвенниках это слово отсутствует.

вать Его Свет в материальном мире, полном зла и лжи. Эта миссия чрезвычайно сложна и сопряжена с колоссальной ответственностью. Она была бы невыполнимой для нас (увы — небезгрешных людей), если бы не бескорыстный Дар *Тшувы* и дарованный нам с любовью великий День Всепрощения<sup>1</sup>.

**ВЕНЕЦ**<sup>2</sup> (ЗАВЕРШЕНИЕ, ОКОНЧАНИЕ ПЕРИОДА БЛАГОВОЛЕНИЯ) [В КОТОРЫЙ МЫ УДОСТАИВАЕМСЯ] И ПРОЩЕНИЯ И ИЗВИНЕНИЯ ЗА ВСЕ [ДАЖЕ ПРЕДНАМЕРЕННЫЕ] ГРЕХИ НАШИ, ЧТОБЫ УДЕРЖАЛИ (ОТВЕЛИ) РУКИ НАШИ ОТ ЗЛОДЕЯНИЙ (дословно ОТ ГРАБИТЕЛЬСТВА),

קָץ וּמַחִילָה וְסִלְיָהּ  
עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ  
לְמַעַן נַחְדֵּל מֵעַשְׂק יָדֵינוּ

Наше признание греха и мольба о прощении, а также надежда на запись в Книгу Жизни и новое начало воодушевляют нас и служат стимулом к тому, чтобы в дальнейшем мы смогли удержаться от злодеяний<sup>3</sup>.

**И [ЧТОБЫ] ВЕРНУЛИСЬ К ТЕБЕ МЫ ИСПОЛНЯТЬ ЗАКОНЫ ВОЛИ ТВОЕЙ ВСЕМ (ПОЛНЫМ, ПОЛНОЦЕННЫМ) СЕРДЦЕМ.**

וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לְעֲשׂוֹת חֻקֵי רְצוֹנְךָ בְּלִבְבִּי שְׁלֵם

Служение ВСЕМ СЕРДЦЕМ означает подчинение эгоистических устремлений человека «доброму началу» и преобразование их в средство духовного роста<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup>Если бы не дар путей *тшувы*, грехи людей довели бы мир до [само]истребления. Как сказал царь Давид: «Если Ты, Б-же, будешь хранить грехи [людей], то кто устоит [на Твоём Суде]?» *Теилим 130:3*

<sup>2</sup>Эти слова можно понять также как «последний шанс удостоиться благоприятного решения Небесного Суда». Оба смысла приобретают особую значимость в последние минуты Дня Всепрощения.

<sup>3</sup>Многие комментаторы объясняют эти слова как «при условии, что мы удержим». Оба смысла связаны с тем, что *Йом Кипур* спасает нас от отчаяния: «Я так далеко зашёл, что мне уже ничего не поможет».

<sup>4</sup>Как мы отмечали выше, слово сердце *לבב* иногда употребляется с двумя буквами «ב», намекающими на два стремления в жизни человека: стремление «к добру», указанному в Торе, и стремление к удовлетворению своих эгоистических потребностей, даже когда они противоречат Торе и оказываются «ко злу».

**И ТЫ, ПО ВЕЛИКОМУ МИЛОСЕРДИЮ  
ТВОЕМУ, СМИЛУЙСЯ НАД НАМИ,  
ИБО ТЫ НЕ ЖЕЛАЕШЬ ИСТРЕБЛЕ-  
НИЯ МИРА.**

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ  
הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ  
כִּי לֹא תִחַפֵּץ  
בְּהַשְׁחֵתֵת עוֹלָם

Страдания или смерть грешников стали бы источником прославления Небесного Царя. Он «готов отказаться» от этого и дать грешникам шанс для раскаяния.

Следующий фрагмент молитвы включает в себя два стиха из книги пророка Йешаяу.<sup>1</sup> Комментаторы выделяют два понимания данного фрагмента: 1) общая необходимость раскаяния и исправления человека в любое время; 2) уникальный шанс (и связанная с ним обязанность) тшувы именно в Дни Трепета.

**КАК СКАЗАНО:<sup>2</sup> «ИЩИТЕ Г-СПОДА, (ГОСПО-  
ДИНА ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ)  
(ВОЗВРАТИТЕСЬ С ПОКАЯНИЕМ К НЕМУ)  
КОГДА МОЖНО НАЙТИ ЕГО,**

שְׁאִמְרוּ  
דְרָשׁוּ ה'  
בְּהַמְצֵא

В последние минуты Дня Всепрощения, во время молитвы *Неила*, когда скрепляется Небесной Печатью наш приговор, призыв пророка к раскаянию становится особо значимым. Именно в эти минуты Творец наиболее доступен для кающихся<sup>3</sup>.

**ВЗЫВАЙТЕ К НЕМУ,**

קְרְאוּהוּ

Человек, упустивший шанс раскаяться до того как приговор уже вынесен, может, в какой то степени, исправить грехи прошлого за счёт последующего раскаяния, хотя это, конечно, значительно сложнее<sup>4</sup>. Всё

---

<sup>1</sup>Эти стихи входят в текст *Афторы*, читаемой в дни общественных постов. Мудрецы учат, что основная цель общественных постов состоит не в самих постах, а в смирении, самоанализе и раскаянии.

<sup>2</sup>Йешаяу 55:6

<sup>3</sup>В общем смысле, это призыв не медлить с раскаянием в любое время года, поскольку каждый день жизни может оказаться решающим или, тем более, последним.

<sup>4</sup>Мудрецы учат: «Пока горит свеча жизни — можно ещё исправиться». Даже если человек раскаялся в старости, когда у него нет сил (возможности) грешить (а такая *тшува* далеко не идеальна), всё же это раскаяние помога-

это, однако, при условии, что вчерашний грешник взывает к Г-споду искренне.

**КОГДА ОН БЛИЗОК».**

**בְּהִיּוֹתוֹ קָרוֹב**

Написано в псалмах царя Давида<sup>1</sup>: «Близок Г-сподь ко всем, взывающим к Нему, ко всем, кто искренне обращается к Нему».<sup>2</sup>

**И СКАЗАНО<sup>3</sup>: «ПУСТЬ ОСТАВИТ ЗЛОДЕЙ [ДУРНОЙ] ПУТЬ СВОЙ,**

**וְנֹאמַר יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ**

Эти слова можно понять как пояснение начала предыдущего фрагмента : ИЩИТЕ Г-СПОДА, ..., а именно, возвращение с раскаянием к Всевышнему означает, что оставит «ЗЛОДЕЙ [ДУРНОЙ], ПУТЬ СВОЙ». В данном фрагменте речь идёт, в первую очередь, о поступках и речи (ПУТЯХ) человека.

**И ЧЕЛОВЕК, [ЗАТЕЯВШИЙ] БЕЗЗАКОНИЕ – [ПУСТЬ ПЕРЕСМОТРИТ] ПОМЫСЛЫ СВОИ**

**וְאִישׁ אָוֶן מְחַשְׁבֹתָיו**

Эти слова призывают к пересмотру и критическому анализу его помыслов (мыслей, планов и т.п.).

**И [ПУСТЬ] ВЕРНЁТСЯ К Г-СПОДУ, (ГОСПОДИНУ ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ) И ТОТ ПРОЯВИТ МИЛОСЕРДИЕ К НЕМУ (К ЭТОМУ ЧЕЛОВЕКУ),**

**וַיָּשָׁב אֵלָּהּ וַיִּרְחַמֶּהּ**

Здесь имеется в виду человек, который удостоился сделать полноценную *тшува* из любви ко Всевышнему или в силу признания Его Величия.<sup>4</sup>

---

ет. Грехи прощаются в некотором смысле, даже если он раскаялся в день смерти. См. *Рамбам, гл.2, Законы Раскаяния.*

<sup>1</sup>См. *Теилим 145:18*

<sup>2</sup>Таким образом, смысл второй части этого стиха связан с общей необходимостью исправления грехов прошлого. В аспекте десяти Дней Трепета, речение пророка можно понять как напоминание о необходимости молиться в эти дни особенно искренне и сосредоточенно.

<sup>3</sup>*Йешаяу 55:7*

<sup>4</sup>Напомним, что *тшува* от любви ко Всевышнему превращает вчерашние грехи в заслуги.

**И [ПУСТЬ ВЕРНЁТСЯ] К Б-ГУ** (ВСЕСИЛЬНОМУ ХОЗЯИНУ) **НАШЕМУ, ИБО [ОН] ПРОСТИТ ПРЕМНОГО** (ЩЕДРО)».

וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי  
יְרַבֵּה לְסֶלַח

Здесь речь идёт о человеке, который раскаялся под давлением страха.<sup>1</sup> Даже в отношении такого человека сказано, что Б-г готов его простить. Заметим, что Имя 'ה — атрибут Милосердия<sup>2</sup>. Имя אלהינו указывает, в частности, на индивидуальное Провидение Творца по отношению к каждому еврею, что включает в себя наказание грешников. И, тем не менее, ПУСТЬ ВЕРНЁТСЯ К Б-ГУ НАШЕМУ, И ОН ПРОСТИТ ПРЕМНОГО (ЩЕДРО).

**И [ВЕДЬ] ТЫ — Б-Г** (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) **ПРОЩЕНИЙ.**

אַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת

Творец не передал прощение кающихся «в руки» ангелов или других посредников. Поэтому исповедываться нужно только перед Ним. Он Б-г прощений и только на него можно уповать.

**[Б-Г] ДАЮЩИЙ** (МИЛОСЕРДНЫЙ)

חַנוּן

Он милосердно наделяет жизнью и пропитанием как достойных, так и недостойных. Он дарует нам прощение, даже когда наше раскаяние далеко от совершенства.

**И МИЛОСТЛИВЫЙ** (БЛАГОРАСПОЛОЖЕННЫЙ),

וְרַחוּם

Он благорасположен к Своим творениям. В частности, Он снисходителен к нашим грехам и не посылает полную меру наказания. Даже если грешнику полагалось быть уничтоженным, Творец наказывает его страданиями<sup>3</sup>.

**[Б-Г] ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ**

אָרַךְ אַפַּיִם

<sup>1</sup>Например, от страха перед наказанием. Важно осознавать, что мы живём в эпоху беспрецедентного сокрытия от нас Б-жественного присутствия. В такую эпоху раскаяние, даже совершённое от страха перед наказанием, является значимым и желанным Б-гу.

<sup>2</sup>Оно упомянуто в фрагменте, касающемся *тшувы* из любви ко Всевышнему или в силу признания Его Величия.

<sup>3</sup>См. комментарии на [Б-Г] ДОЛГОТЕРПЕЛИВЫЙ.

Ожидая *тшуву*, Он сдерживает Свой гнев, не торопится наказывать и даёт грешнику «отсрочку» для раскаяния и искупления грехов.

**И ВЕЛИКИЙ ДОБРОТОЙ** (ЛЮБОВЬЮ, МИЛОСТЬЮ) **וְרַב חֶסֶד**

Например, если в день Суда заслуг у человека немного недостаёт, чтобы перевесить чашу грехов, Хозяин «Своей доброй Рукой» склоняет весы правосудия в сторону оправдания. И вообще, проявление Его Доброты во много раз превосходит проявление Его Гнева.

**И [ВЕЛИКИЙ] ИСТИНОЙ.** **וְאֱמֶת**

Добрые обещания Творца всегда исполняются, даже в отношении людей, чьи дела в основном грешны. В частности, Он верен многократно повторённому Им обещанию не отвергать раскаяния грешников Израиля.

**И ЩЕДРЫЙ В ДАРОВАНИИ ДОБРА** (ЩЕДРО БЛАГОТВОРЯЩИЙ). **וּמְרַבָּה לְהֵיטִיב**

Эти слова можно понять как многогранность перечисленных выше путей Благосклонности Всевышнего, без которой наша жизнь была бы невозможной.

**И ЖЕЛАЕШЬ ТЫ РАСКАЯНИЯ ГРЕШНИКОВ** **רוּצָה אַתָּה בְּתַשׁוּבַת רְשָׁעִים**

**И ТЫ НЕ ХОЧЕШЬ ИХ СМЕРТИ.** **וְאִין אַתָּה חֹפֵץ בְּמִיתָתָם**

Здесь первая часть этого фрагмента (ЖЕЛАЕШЬ — רוצה) выражает «глубинное» желание Создателя, направленное на Его главную цель: Небесный Отец ждёт от нас возвращения к Нему с раскаянием. Вторая часть (НЕ ХОЧЕШЬ — אין חופץ) является вспомогательной (частной) и указывает на нежелательный исход.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>В частности, страх перед гибелью (или перед другими Небесными карами) может стать побудительной причиной выполнения того, что от нас ждёт Небесный Отец.

Этот фрагмент молитвы Неила завершается тремя речениями из книги пророка Йехезкеля<sup>1</sup>. С одной стороны, пророк строго и настойчиво напоминает людям о (Небесных) наказаниях, ожидающих их за проступки.<sup>2</sup> С другой стороны, эти речения наполнены воодушевлением и надеждой. В них пророк трижды подчёркивает огромную силу тшувы и её особую важность в судьбах людей и в жизни всего Израиля.

**КАК СКАЗАНО:**<sup>3</sup>

**«СКАЖИ ИМ — ЖИВ Я —**

**אָמַר אֲלֵיהֶם חַי אֲנִי**

**СЛОВО ВЛАДЫКИ-Г-СПОДА (ГОСПОДИНА ВСЕ-**

**נָאֵם אֲדֹנָי**

**ГО, ГОСПОДИНА МОЕГО),**  
**Г-СПОДА (КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ) /Б-ГА**  
**(ПЕРВОИСТОЧНИКА ВСЕХ СИЛ И ПОТЕНЦИЙ**  
**МИРОЗДАНИЯ):**

**ה' / אֱלֹהִים**

**РАЗВЕ Я ЖЕЛАЮ СМЕРТИ**  
**НЕЧЕСТИВОГО?**

**אִם אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַרְשָׁע**

**ВЕДЬ ТОЛЬКО [ЖЕЛАЮ, ЧТОБЫ]**  
**ВЕРНУЛСЯ НЕЧЕСТИВЫЙ С ПУТИ**  
**СВОЕГО. И [ЧТОБЫ] ЖИЛ.**

**כִּי אִם בְּשׁוּב רָשָׁע**  
**מִדְרָכּוֹ וְחָיָה**

**(И СКАЗАНО:) ВЕРНИТЕСЬ, ВЕРНИ-**  
**ТЕСЬ С ВАШИХ ДУРНЫХ ПУТЕЙ, —**

**(וְנֹאמַר) שׁוּבוּ שׁוּבוּ**

**מִדְרָכֵיכֶם הָרָעִים**

**И ЗАЧЕМ УМИРАТЬ ВАМ,**  
**ДОМ ИЗРАИЛЯ?!»**

**וְלָמָּה תָּמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל**

<sup>1</sup>Комментаторы обращают наше внимание на то, что в данных речениях используется необычная для молитвы комбинация Имен Всевышнего. Это характерно, однако, для книги Йехезкель. Первое из этих Имен (ВЛАДЫКА – Г-СПОДЬ) подчёркивает, что Абсолютный Владыка всего мироздания — мой Господин. Используя это Имя, пророк благодарит Хозяина за пророческий дар (избранность). Написание второго Имени варьируется в текстах разных сидуров. Это вызвано тем, что в тексте у пророка написано Непроизносимое Четырёхбуквенное Имя, а традиция его произнесения соответствует имени Б-г (אֱלֹהִים). В настоящем издании (в оригинальном тексте и переводе) употреблены оба этих имени, разделённые косой чертой. Имя Б-г (אֱלֹהִים) связано с понятиями Суда и Справедливости, а Непроизносимое Четырёхбуквенное Имя — с Милосердием. Это подчёркивает Единство Творца и также символизирует Его готовность проявить Своё Милосердие в Суде. Даже когда Он судит и наказывает, Он остаётся Милосердным Всевышним.

<sup>2</sup>Он называет наказание «гибелью» (смертью), а самих грешников — «мертвецами». В узком смысле это слово можно отнести к осуждённым на смертная казнь за некоторые конкретные грехи. В более общем смысле, однако, пророк называет всех грешников «мертвецами ещё при жизни».

<sup>3</sup>Йехезкель 33:11

**И СКАЗАНО:**<sup>1</sup>

**«ЖЕЛАЮ ЛИ Я, БУДУ ЛИ Я ЖЕЛАТЬ СМЕРТИ НЕЧЕСТИВОГО,**

**СЛОВО** ВЛАДЫКИ-Г-СПОДА (ГОСПОДИНА ВСЕГО, ГОСПОДИНА МОЕГО), Г-СПОДА (КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ) /Б-ГА (ПЕРВОИСТОЧНИКА ВСЕХ СИЛ И ПОТЕНЦИЙ МИРОЗДАНИЯ):

**А НЕ [ТОГО, ЧТОБЫ] ВЕРНУЛСЯ ОН С ПУТИ СВОЕГО И [ЧТОБЫ] ЖИЛ?»**

**И СКАЗАНО:**<sup>2</sup>

**«ИБО Я НЕ ЖЕЛАЮ** (дословно НЕ ВОЗЖЕЛАЮ) **СМЕРТИ МЁРТВОГО [ПРИ ЖИЗНИ]**

**СЛОВО** ВЛАДЫКИ-Г-СПОДА (ГОСПОДИНА ВСЕГО, ГОСПОДИНА МОЕГО), Г-СПОДА (КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ) /Б-ГА (ПЕРВОИСТОЧНИКА ВСЕХ СИЛ И ПОТЕНЦИЙ МИРОЗДАНИЯ):

**ТАК ОБРАТИТЕСЬ ЖЕ И БУДЕТЕ ЖИТЬ!»**

Приведённый фрагмент молитвы состоит из трёх почти идентичных высказываний пророка Йехезкеля. В Традиции тоекратное повторение какого-либо феномена, как правило, символизирует некую «презумпцию» (закономерность, общность, постоянство и универсальность).<sup>3</sup> Отметим несколько способов понимания, высказанных пророком общих идей.

- Через своего пророка Творец обращается с призывом о возвращении (*тшув*) ко всему Израилю, к семьям и общинам и к каждому из нас.
- Эти речения можно отнести к дарованному нам потенциалу исправления и улучшения нашего прошлого, настоящего и будущего.
- Устами пророка, Создатель обещает освободить возвращающихся (совершающих *тшув*) от горького бремени, появившегося в результате всех видов гре-

וַיֹּאמֶר

הֲחָפֵץ אֲחָפֵץ

מוֹת רָשָׁע

נֶאֱמַר אֲדֹנָי

ה' / אֱלֹהִים

הֲלוֹא בָשׁוּבוֹ

מִדְרָכָיו וְחָיָה

וַיֹּאמֶר

כִּי לֹא אֲחָפֵץ

בְּמוֹת הַמֵּת

נֶאֱמַר אֲדֹנָי

ה' / אֱלֹהִים

וְהָשִׁיבוּ וְחִיּוּ

<sup>1</sup>Йехезкель 18:23

<sup>2</sup>Йехезкель 18:32

<sup>3</sup>Т.е. противоположность случайности или нерегулярности.

хов: ошибок, преднамеренных грехов и бунта.

**ИБО ТЫ ИЗВИНЯЕШЬ ИЗРАИЛЬ**      **כִּי אַתָּה סָלַחְתָּ לְיִשְׂרָאֵל**

Здесь имеются в виду преимущественно грехи, совершенные по отношению к Всевышнему. Символом и прообразом таких грехов стали трагические события *золотого тельца*. Прощение за этот грех было даровано евреям в Йом Кипур.<sup>1</sup>

**И ПРОЩАЕШЬ ВИНУ КОЛЕНАМ**      **וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל**  
**ЙЕШУРУНА**

Здесь имеются в виду преимущественно грехи, совершенные по отношению к людям.<sup>2</sup>

**ВО ВСЕХ ПОКОЛЕНИЯХ**      **בְּכָל דּוֹר וָדוֹר**

**И КРОМЕ ТЕБЯ НЕТ У НАС ЦАРЯ**      **וּמִבְלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ**  
**ПРОЩАЮЩЕГО И ИЗВИНЯЮЩЕ-**      **מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֲלָא אַתָּה**  
**ГО, ТОЛЬКО ТЫ [ОДИН].**

Как известно, прощение грехов не доверено ангелам или каким-либо другим «посредникам». Только Сам Творец, наш Царь — Царь всего творения — делает это по великой Милости Своей. И мы надеемся на это и молимся об этом. Ведь сегодня, в День Всепрощения, Он прощает Свой народ.

**Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) МОЙ, ДО**      **אֱלֹהֵי**  
**ТОГО, КАК Я БЫЛ СОЗДАН, Я НЕ СТО-**      **עַד שֶׁלֹא נִוצַרְתִּי**  
**ИЛ ТОГО [ЧТОБЫ БЫТЬ СОЗДАННЫМ],**      **אֵינִי כְדָאִי**

---

<sup>1</sup>Несмотря на это прощение, негативное влияние этого греха распространилось на все последующие поколения.

<sup>2</sup>См. выше конец четвёртого благословения. Всевышний назвал еврейский народ *Йешуруном*. Имя *Йешурун* подразумевает, что единство еврейского народа является желанием Небесного Отца. В одной из молитв Дня Всепрощения мы говорим: «... вот я прощаю всех, кто согрешил против меня, ... и пусть не будет наказан ни один человек из-за меня. ... [и подобно этому] да простят меня [те, кого я обидел]. ... Прими моление народа Твоего. ...»

Наши мудрецы объясняют, что лучше было бы человеку не быть созданным. И действительно, каждый из нас, искренне и честно оценив свои поступки (грехи и заслуги), должен признаться, что он не стоил того, чтобы быть созданным.

**И СЕЙЧАС, КОГДА Я СОЗДАН, Я  
КАК БУДТО НЕ [БЫЛ] СОЗДАН.**

וְעָשׂוּ שְׁנוּצָרְתִּי  
כְּאֵלוֹ לֹא נִוצַרְתִּי

Я не выполнил того, для чего был создан.

**ПРАХ Я ПРИ ЖИЗНИ,**

עָפָר אֲנִי בְחַיִּי

У праха нет и не может быть никаких заслуг.

**[И] ТЕМ БОЛЕЕ, ПОСЛЕ СМЕРТИ,**

קֵל וְחֹמֶר בְּמִיתָתִי

После смерти уже не будет возможности приобрести заслуги и раскаяться в грехах.

**ВОТ Я ПЕРЕД ТОБОЙ, КАК СОСУД,  
ПОЛНЫЙ СТЫДА И ПОЗОРА. ПУСТЬ  
БУДЕТ БЛАГОВОЛЕНИЕ ТВОЁ,  
Г-СПОДЬ (ГОСПОДИН ВСЕГО,  
КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), Б-Г  
(ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) МОЙ И Б-Г  
(ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) ОТЦОВ МО-  
ИХ, ЧТОБЫ Я НЕ ГРЕШИЛ БОЛЕЕ.**

הָרִי אֲנִי לְפָנֶיךָ  
כְּכֵלִי מְלֵא בּוֹשָׁה  
וּכְלֵמָה יְהִי רְצוֹן  
מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵי  
וְאֵלֵהִי אֲבוֹתַי  
שֶׁלֹּא אַחֲטָא עוֹד

Мы просим Всевышнего помочь нам избежать грехов в будущем.

**А ТЕ ГРЕХИ, КОТОРЫЕ Я СО-  
ВЕРШИЛ ПЕРЕД ТОБОЮ, СОТРИ  
ПО ВЕЛИКОЙ МИЛОСТИ СВОЕЙ,  
НО НЕ ПОСРЕДСТВОМ СТРАДА-  
НИЙ ИЛИ ТЯЖКИХ БОЛЕЗНЕЙ.**

וְמֵה שֶׁחֲטָאתִי לְפָנֶיךָ  
מְרַק (מְחַק) בְּרַחֲמֶיךָ  
הַרְבִּים אֲבָל לֹא עַל יָדֵי  
יְסוּרִים וְחֲלָיִם רָעִים

*Завершающая часть молитвы содержит просьбы молящегося.*

**Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ ХОЗЯИН) МОЙ,  
УБЕРЕГИ МОЙ ЯЗЫК ОТ ЗЛА (ЗЛЫХ СЛОВ)**

אֱלֹהֵי נִצּוֹר  
לְשׁוֹנִי מֵרָע

Хотя выбор между добром и злом передан самому человеку, мы всегда просим Всесильного Хозяина нашего помочь нам избрать добро и избежать зла. В частности, помочь нам избежать злословия и не обижать других людей словами<sup>1</sup>.

**И УСТА МОИ ОТ ОБМАНА.**

**וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה**

Мы также просим Его не подвергать нас испытаниям. В частности, уберечь нас от искушения обманывать кого-бы то ни было.

**И ПРОКЛИНАЮЩИМ МЕНЯ ДУША  
МОЯ [ПУСТЬ] НЕ ОТВЕЧАЕТ**

**וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדּוֹם**

(дословно БУДЕТ БЕЗМОЛВНОЙ),

Здесь мы просим помощи не только в том, чтобы не отвечать на провокации, но и в том, чтобы сохранить невозмутимость души. Традиция учит, что чем меньше человек думает о своём престиже, тем легче ему оставаться спокойным в обидных ситуациях.

**И [ПУСТЬ] ДУША МОЯ БУДЕТ, КАК  
ПРАХ, ПЕРЕД ВСЕМИ.**

**וְנַפְשִׁי כְּעָפָר לְכֹל  
תְּהִיָּה**

Согласно некоторым комментаторам, эта просьба является выражением дальнейшего стремления к победе над своим эго. Ведь прах «остаётся невозмутимым» без каких-либо усилий. Человеку, переставшему ощущать себя центром мира, значительно проще преуспеть в Служении.

**ОТКРОЙ МОЁ СЕРДЦЕ ДЛЯ  
ТОРЫ ТВОЕЙ,**

**פִּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ**

Когда человек избавляется от беспокойства о своём ложном престиже, в его сердце открывается место для познания Истины. Так учат мудрецы: «Гордость и поиск славы закупоривают сердце».

**И [ПУСТЬ] К ЗАПОВЕДЯМ [НАСТОЙЧИ-  
ВО] СТРЕМИТСЯ ДУША МОЯ.**

**וּבְמִצְוֹתֶיךָ**

---

<sup>1</sup>Символично, что первая личная просьба касается чистоты речи. Злословие может лишить человека его заслуг, которых он удостоился изучением Торы.

Некоторые комментаторы объясняют эти слова как просьбу о помощи в преодолении лени, препятствующей изучению Торы и исполнению заповедей.

**И [В ОТНОШЕНИИ] ВСЕХ, КТО ЗАМЫШЛЯЕТ ПРОТИВ МЕНЯ ЗЛО, ПОСКОРЕЕ РАССТРОЙ ИХ СГОВОР И РАЗРУШЬ ИХ ЗАМЫСЛ.**

וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה  
מְהֵרָה הַפֵּר עֲצָתָם  
וְקַלְקַל מַחְשְׁבָתָם

Исполнение предыдущих просьб даёт нам надежду на помощь Небес в избавлении от козней недоброжелателей. Ведь они мешают нам изучать Тору и исполнять заповеди<sup>1</sup>.

*Следующие просьбы выражают нашу скорбь в связи с угнетённым в духовном плане нынешним состоянием еврейского народа и упование на духовное возрождение в Грядущую Эпоху<sup>2</sup>.*

**СДЕЛАЙ РАДИ ИМЕНИ ТВОЕГО.**

עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמִיךָ

Когда в Иерусалаиме нет Святого Храма, Имя Б-га Израиля как бы унижено в глазах других народов.

**СДЕЛАЙ РАДИ ДЕСНИЦЫ (ПРАВОЙ РУКИ<sup>3</sup>) ТВОЕЙ.**

עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ

Пока Храм разрушен, Всевышний «вынужден» сдерживать Свою щедрую ПРАВУЮ РУКУ. Поэтому в настоящую эпоху мы не ощущаем в полной мере Его Благоволения.

**СДЕЛАЙ РАДИ СВЯТОСТИ ТВОЕЙ.**

עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתְךָ

В Грядущую Эпоху всем станет очевидно, что «Ты Свят и Грозный — Имя Твоё», и нет никакого другого источника сил в мироздании, кроме Тебя. Некоторые комментаторы понимают слова עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתְךָ

<sup>1</sup>Мы надеемся, что приниженность евреев перед другими народами ради следования Воле Творца обернётся в Грядущую Эпоху признанием и поклонением народов. И исполнятся слова мудрецов: «Хотя все люди ступают по праху земли, в конце концов, он покрывает всех».

<sup>2</sup>Согласно Традиции, человек, произносящий эти просьбы сосредоточенно и с чувством, удостоится особой награды.

<sup>3</sup>Под «ПРАВОЙ РУКОЙ» Всевышнего, как правило, понимается проявление Его Милосердия и, в частности, доминирование Милосердия над Строгостью.

как скорбь евреев об осквернении святынь и ослаблении духа святости в народе Израиля.

### **СДЕЛАЙ РАДИ ТОРЫ ТВОЕЙ.**

**עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ**

В наше время влияние Святой Торы на жизнь еврейского народа ослаблено. И возможность постижения её мудрости сильно ограничена. Когда Храм будет отстроен, Тора займёт надлежащее место в нашей жизни и нам будут доступны неведомые ныне уровни её познания.

### **РАДИ ОСВОБОЖДЕНИЯ ЛЮБИМОГО ТВОЕГО**

**לְמַעַן יִחְלְצוּן יִדְיֶיךָ**

Имеется в виду еврейский народ. Согласно *Мидрашам*<sup>1</sup>, во время бедствий, выпавших на долю евреев после разрушения Храма, Всевышний страдает вместе со Своим народом. Если мы недостойны Освобождения, то пусть оно придёт ради нашего Небесного Отца.

### **СПАСИ ДЕСНИЦЕЙ ТВОЕЙ**

**הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ**

Если мы недостойны Грядущей Эпохи, спаси нас во имя Своего Милосердия («ПРАВОЙ РУКИ»).

### **И ОТКЛИКНИСЬ.**

**וְעֲנֵנִי**

Ответь на мольбы наши.

*Ниже следует завершающая фраза молитвы Неила.*

**ПУСТЬ БУДУТ ЖЕЛАННЫ РЕЧЕНИЯ РТА  
МОЕГО И ПОМЫСЛЫ СЕРДЦА МОЕГО ПРЕД  
ТОБОЙ** (дословно ПРЕД ЛИЦОМ ТВОИМ), **Г-  
СПОДЬ** (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ,  
ЕСТЬ И БУДЕТ), **ОПЛОТ МОЙ** (ОПОРА ЖИЗНИ  
МОЕЙ) **И ИЗБАВИТЕЛЬ МОЙ.**

**יְהִיו לְרָצוֹן  
אֲמָרֵי פִי  
וְהִגִּיוֹן לְבָבִי  
לְפָנֶיךָ ה'   
צוּרִי וְגוֹאֲלִי**

На этом *Неила* завершается. Заканчивается время особой близости еврея к Творцу. Мы отходим назад на три небольших шага, как бы расставаясь с нашим Не-

<sup>1</sup>См., например, Мидраш *Танхума*, конец главы *Ахарей*

бесным Отцом, Великим и Грозным Царём всех царей<sup>1</sup>.

Чтобы смягчить этот переход, мудрецы постановили сопроводить Амиду нижеследующей короткой молитвой о мире.

**УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ (СОЗДАЮЩИЙ)  
/СЕЙ/ МИР<sup>2</sup> В ВЫСОТАХ СВОИХ,  
ОН СОЗДАСТ МИР НАМ  
И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ,  
И СКАЖИТЕ ОМЕЙН<sup>3</sup>.**

עֲשֵׂה  
הַשְּׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ אָמֵן

Мудрецы также постановили присоединить к Амиде (которая в оп-ределённых аспектах заменяет Служение в Храме) короткое мо-литвенное послесловие, выражающее неугасимые надежды еврей-ского народа на построение Храма, в котором наша служба Все-вышнему будет на принципиально более высоком уровне.

**ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ,  
Г-СПОДЬ (ГОСПОДИН ВСЕГО, КОТОРЫЙ  
БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ), Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ  
ХОЗЯИН) НАШ И Б-Г (ВСЕСИЛЬНЫЙ  
ХОЗЯИН) ОТЦОВ НАШИХ,  
ЧТОБЫ БЫЛ ОТСТРОЕН  
СВЯТОЙ ХРАМ ВСКОРСТИ,  
В НАШИ ДНИ.  
И ОПРЕДЕЛИ (ДАЙ) ДОЛЮ НАШУ  
В ТОРЕ ТВОЕЙ.**

יְהִי רְצוֹן  
מִלְפָּנֶיךָ  
ה' אֱלֹהֵינוּ  
וְאֵלֵי אֲבוֹתֵינוּ  
שְׂיִבְנָה  
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֶלְקֵנוּ  
בְּתוֹרַתְךָ

Эти две просьбы взаимосвязаны<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup>В частности, эти три шага символизируют возвращение человека на свой, более низкий и более приземлённый уровень по сравнению с тем, на который подобает ему подниматься во время Амиды.

<sup>2</sup>Во многих молитвенниках слово הַשְּׁלוֹם /СЕЙ/ МИР стоит с определённым артиклем.

<sup>3</sup>Эта молитва составлена в форме просьбы о мире-гармонии и, по сути, включает в себя все потребности человека. Мы просим, чтобы после расставания Всесильный Хозяин уберёг нас от телесных, материальных и других «земных» недостатков (невзгод), которые часто оказываются препятствием на пути к духовному совершенствованию. Мы просим, чтобы духовный мир еврейского народа был чист и свободен от недостойных примесей.

<sup>4</sup>С одной стороны, во время публичного чтения Торы в собрании всего народа в Святом Храме благодаря Б-жественному Присутствию, чувству единства и великолепию Храма в сердцах евреев пробуждалось горячее стремление приблизиться к Творцу, познать Тору и совершенствовать исполнение заповедей. С другой стороны, человек силой дарованного

**И ТАМ МЫ БУДЕМ СЛУЖИТЬ ТЕ-  
БЕ С ТРЕПЕТОМ, КАК В ДНИ  
БЫЛЫЕ** (КАК БЫЛО ОТ ВЕКА)  
**И КАК В ПРЕЖНИЕ ГОДЫ.**

וְשָׁם נַעֲבֹדְךָ בְּיִרְאַה  
כְּיָמֵי עוֹלָם  
וְכַשֵּׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת

Несомненно, что собрание народа Израиля в Святой Земле на основе Торы и, порождённый этим, качественно новый уровень служения Всевышнему озарит разум каждого еврея Светом Истины.

**И [ПУСТЬ БУДЕТ] ПРИЯТНО Г-СПОДУ**

וְעֵרְבָה לָהּ

(ГОСПОДИНУ ВСЕГО, КОТОРЫЙ БЫЛ, ЕСТЬ И БУДЕТ)

**ПРИНОШЕНИЕ ЙЕУДА  
И ЙЕРУШАЛАИМА,**

מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם

Здесь ЙЕРУШАЛАИМ символизирует Святой Храм, а ЙЕУДА — весь еврейский народ.

**КАК В ДНИ БЫЛЫЕ** (КАК БЫЛО ОТ ВЕКА)

כְּיָמֵי עוֹלָם

Как это было в эпоху Моше Рабейну.

**И КАК В ПРЕЖНИЕ ГОДЫ<sup>1</sup>.**

וְכַשֵּׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת

Как это было в эпоху царя Шломо и Первого Храма<sup>2</sup>.

## Послесловие

Очевидно, что путь возвращения евреев бывшего Советского Союза к традиции своего народа по ряду причин оказывается непростым. Но нужно осознавать, что любой шаг на этом пути является значимым и желанным. Мы надеемся, что хотя бы в этот святой и великий День, благодаря таким заповедям как пост, исповедь и др., БОЛЬШИНСТВО наших ДЕЯНИЙ — НЕ ТЩЕТА. Только Творец может оценить нашу духовную работу. Он учитывает мельчайшие детали: как важное, так и второстепенное, происхождение человека и его образование, возраст и

---

ему разума может пробудить в своём сердце жажду познания Творца, Его Торы и заповедей. И об этом сказали мудрецы: «Если человек удостоился разума, то как будто в его дни был построен Храм».

<sup>1</sup>Малахи 3:4

<sup>2</sup>В эти эпохи приношения Израиля были угодны Б-гу и принимались Им с особым Благоволением. Некоторые комментаторы относят слова КАК В ДНИ БЫЛЫЕ И КАК В ПРЕЖНИЕ ГОДЫ к заре человечества, когда люди еще не осквернились идолами и был Г-сподь Один и Имя Его было Едино.

склонности, роль семьи и друзей. Иногда простой еврей, который тяжело трудится, получает награду за свои «небольшие» успехи, соизмеримую с наградой за большие деяния тех, кому даётся легко.

В Устном Учении говорится, что Творец создал возможность *тшувы* ещё до сотворения мира, поставив её над законами природы.

Изучив текст молитвы *Видуй* и законы *тшувы*, человек может спросить: «Могу ли я, живший без Торы столько лет, так резко измениться, чтобы в корне перестроить свою жизнь?» Ответ на этот вопрос дали наши мудрецы много поколений назад. Он гласит: «Тому, кто приходит очиститься, помогают ему [с Небес]». Эти слова проиллюстрированы огромным количеством человеческих судеб на протяжении тысячелетий.

## ФРАГМЕНТ ИЗ КАДИША

*Кадиш* занимает важное место в еврейской общественной молитве и в каждой службе произносится по несколько раз. В его словах отражена важная миссия народа Израиля: свидетельствовать миру о Единстве Б-га, управляющего всем мирозданием. С разрушением Храма и рассеянием еврейского народа Б-жественная *Шхина* также удалась в изгнание и страдает<sup>1</sup>. Еврейский народ неустанно молится о возвращении *Шхины* в Йерушалаим и о возвеличии Имени Всевышнего.

Особое значение имеют слова *Кадиша*, которые община произносит, отвечая *хазану*:

**אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עַלְמֵינָא יְתַרְבֵּךְ**

Талмуд учит нас, что молящийся должен произносить это ככל כוח («изо всех сил»)<sup>2</sup>, т.е. предельно сосредоточиться на смысле произносимых слов. Эти слова обладают великой силой. В них мы просим Творца, чтобы Он открыл миру Своё Величие, чтобы зло было уничтожено и наступили, наконец, долгожданные дни *Мошиаха*.

*Мидраш рассказывает, что одному из первосвященников храма открылся ангел, ведающий небесными вердиктами. Ангел завёл его в зал, где находились вынесенные страшные приговоры: болезни, голод, смерть.*

---

<sup>1</sup> Здесь используется аллегория, выражающая в доступной форме некоторые духовные категории, выходящие за пределы принятого понимания.

<sup>2</sup>См. *Шабос 119:2* Раши, *Тосафос* и других комментаторов для более полного понимания фразы «изо всех сил».

«Когда евреи в синагогах отвечают (сосредоточенно) на Кадиш, - сказал ангел, - эти приговоры в исполнение не приводятся».

**ОМЕЙН (АМЕН),**

אָמֵן

Мы присоединяемся к просьбе — молитве, содержащейся в первых словах *Кадиша*: «Да возвеличится и освятится Его Великое Имя ...в скором времени».<sup>1</sup>

**ДА БУДЕТ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ БЛАГОСЛОВЕННО**

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא  
מְבָרַךְ

Слово БЛАГОСЛОВЕННО можно понять как призыв: «Пусть будет признано всеми людьми, что Всевышний является единственным Источником Благ». И да будет стерта память об *Амалеке*, и пусть Великое Имя Творца станет цельным (полным) и никогда больше не будет осквернено (унижено). И пусть Оно будет прославлено деяниями народа Израиля<sup>2</sup>.

**НАВЕЧНО (ВО ВСЁМ МИРЕ)  
И ВО ВЕКИ ВЕКОВ**  
(ВО ВСЕХ МИРАХ).

לְעֹלָם וּלְעֹלָמֵי  
עֲלָמֵיָא

Пусть Его безграничный Благословенный Свет распространится на все миры и уровни мироздания.

**ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...**

יְתַבַּרַךְ

Далее следует ряд прославлений Всевышнего, продолжающих основной мотив *Кадиша*.

*Произнося слова этой молитвы с пониманием и должной сосредоточенностью, мы пробуждаем милосердие небес к еврейскому народу. Это способствует укреплению духовного могущества нашего народа и привносит мир, благополучие и Б-жественное благословение в нашу жизнь.*

---

<sup>1</sup>Слово *יְתַבַּרַךְ* можно рассматривать как аббревиатуру трёх слов *אל מלך נאמן* (Б-г — Царь Верный).

<sup>2</sup>В этих словах отражена великая миссия еврейского народа. Такое понимание связано также и с последующими словами ВО ВСЁМ МИРЕ.